

AT51056
INSTRUKCJA UŻYTKOWNIA, CHODZIK
INSTRUCTION MANUAL, ROLLATOR
GEBRAUCHSANWEISUNG, ROLLATOR
NÁVOD K POUŽITÍ, CHODÍTKO
NÁVOD NA POUŽITIE, CHODÍTKO
MANUEL D'INSTRUCTION, DÉAMBULATEUR
GEBRUIKSAANWIJZING, ROLLATOR
MANUAL DE INSTRUCCIONES, ANDADOR
MANUALE DI ISTRUZIONI, DEAMBULATORE
BRUKSANVISNING, RULLATOR



Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała. UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie skontrolować stan techniczny produktu oraz upewnić się, że wszystkie części są kompletne i prawidłowo zamontowane (jeśli dotyczy, zwróć szczególną uwagę na śruby, nakrętki, nity oraz inne elementy mocujące i konstrukcyjne). Należy upewnić się, że produkt nie jest wadliwy ani uszkodzony. W przypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub braków, NIE WOLNO używać produktu. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się ze sprzedawcą.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Produkt może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu produktu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

PRZEZNACZENIE: Produkt jest przeznaczony do wsparcia podczas przemieszczania się osób o ograniczonej zdolności chodzenia. Chodzik rehabilitacyjny jest zaprojektowany dla jednej osoby.

WSKAZANIA: Produkt znajdzie zastosowanie w przypadku:

-Trening równowagi: Chodzik rehabilitacyjny umożliwi pacjentom ćwiczenie utrzymania równowagi, co jest istotne w procesie rehabilitacji po urazach lub zaburzeniach neurologicznych.

-Utrzymywanie postawy ciała: Pacjenci mogą korzystać z chodzika rehabilitacyjnego do treningu poprawnej postawy ciała, co jest ważne zwłaszcza dla osób z wadami postawy lub problemami z utrzymaniem stabilności ciała.

-Poprawa koordynacji ruchowej: Ćwiczenia wykonywane przy użyciu chodzika rehabilitacyjnego mogą pomóc w poprawie koordynacji ruchowej i kontroli nad ruchami, co jest istotne dla osób z zaburzeniami neurologicznymi.

-Wspomaganie rehabilitacji po urazach: Chodzik rehabilitacyjny może być stosowany w procesie rehabilitacji po urazach kończyn dolnych, pomagając pacjentom stopniowo odzyskiwać sprawność ruchową.

-Zwiększanie niezależności: Dla niektórych pacjentów chodzik rehabilitacyjny może być narzędziem do zwiększenia niezależności w codziennym życiu, umożliwiając samodzielne poruszanie się.

PRZECIWSKAZANIA: Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

- Korzystanie z chodzika rehabilitacyjnego może być nieodpowiednie dla osób z poważnymi problemami ze stabilnością kręgosłupa lub urazami kręgosłupa, ponieważ może to zwiększyć ryzyko dalszych urazów.

-U osób z niekontrolowanymi drgawkami lub padaczką stosowanie chodzika rehabilitacyjnego może być niebezpieczne zarówno dla pacjenta, jak i dla osób wokół niego.

-U osób z bardzo ograniczoną siłą mięśniową korzystanie z chodzika rehabilitacyjnego może być trudne lub nieskuteczne. W takich przypadkach konieczne może być inne podejście do rehabilitacji, na przykład terapia manualna lub ćwiczenia wspomagające siłę mięśniową.

-U pacjentów z poważnymi zaburzeniami równowagi stosowanie chodzika może być niebezpieczne, ponieważ może zwiększyć ryzyko upadków i dalszych urazów.

SPIS ELEMENTÓW SKŁADOWYCH: Rama główna, uchwyt z tylnym kołem (lewy), uchwyt z tylnym kołem (prawy), oparcie, torba na zakupy, przednie koło, śruba sześciokątna M6-3sztuki, pokrętko pięciokątne-3 sztuki, instrukcja obsługi

CECHY PRODUKTU

Lekki i łatwy do przechowywania lub transportu

Bardzo dobra zwrotność i stabilność

Regulowana wysokość uchwytów dla dopasowania do użytkownika

Wyposażony w siedzisko umożliwiające odpoczynek

Posiada torbę na zakupy do przenoszenia drobnych przedmiotów

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Rama: materiał i wykończenie: aluminium, malowanie ciekłe

Siedzisko: tkanina

Oparcie: tkanina Oxford

Uchwyty: PVC

Maksymalne obciążenie: 136 kg

Maksymalne obciążenie torby: 5 kg

Całkowita waga: 5,2 kg

Długość: 59,5 cm

Całkowita szerokość: 71,5 cm

Całkowita głębokość: 59,5 cm

Wymiary po złożeniu (dł. × szer. × wys.): 69 × 25 × 79 cm

Szerokość siedziska: 35 cm

Głębokość siedziska: 26 cm

Wysokość siedziska: 55 cm

Odległość między uchwytami: 49 cm

Wysokość oparcia: 27 cm

Regulowana wysokość uchwytów (min–maks): 79–101 cm, zakres regulacji uchwytów 25,4 cm,

liczba pozycji regulacji uchwytów: 10

Skрутne koła przednie oraz koła tylne z hamulcem

Przednie i tylne koła: 8 cali

uchwyty wyposażone w odbłaski
UWAGA! POSZCZEGÓLNE WYMIARY PRODUKTU MOGĄ SIĘ RÓŻNIĆ W GRANICACH +-2CM



Niniejszy symbol oznacza maksymalną wagę użytkownika

MONTAŻ

Rozłóż ramę, rozsuwając ją na boki



Włóż uchwyt z tylnym kołem(lewy) do ramy głównej (strzałka B).

Upewnij się, że otwory boczne są wyrównane.

Włóż śrubę sześciokątną do boczno otworu ramy głównej i dociśnij do końca (strzałka C).

Dopasuj pokrętko pięciokątne do śruby sześciokątnej M6 i dokręć (strzałka D).

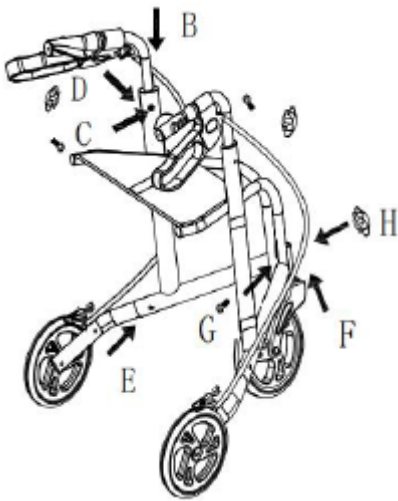
Zamontuj drugi uchwyt w analogiczny sposób (strzałka E).

Montaż po obu stronach jest identyczny.

Włóż przednie koło do ramy głównej, wyrównując otwory (strzałka F).

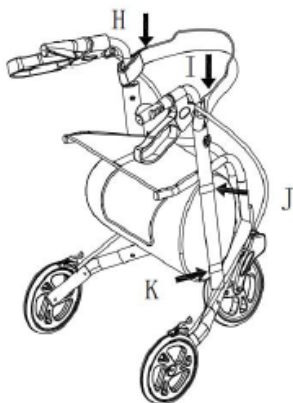
Włóż śrubę sześciokątną i dociśnij do końca (strzałka G).

Dokręć pokrętko pięciokątne.



Zamocuj oparcie na uchwytach(strzałki H/I).

Zamocuj torbę na ramie (strzałki J/K).



Składanie ramy: Pociągnij pasek pod siedziskiem, aby złożyć ramę. Aby rozłożyć ramę, rozsuń podłokietniki na zewnątrz
Uchwyty: Uchwyty są regulowane na wysokość



UŻYWANIE HAMULCÓW

Aby zatrzymać chodzik, pociągnij dźwignie hamulca do góry, w kierunku uchwytów.

Aby pozostać w bezruchu, trzymaj dźwignie hamulca w pozycji „wciśniętej w dół”.

Aby rozpocząć ruch, zwolnij dźwignie hamulca – automatycznie opadną i hamulce zostaną zwolnione.

Zawsze należy zaciągać hamulce, gdy nie planujesz poruszać urządzenia.

Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez zaciągniętych hamulców, gdy ktoś w nim siedzi!

Nigdy nie zostawiaj urządzenia na pochyłościach bez zaciągniętych hamulców!

Podczas siedzenia na chodziku zawsze siedź wyprostowany, z przedramionami lub dłońmi lekko opartymi na uchwytach.

Nigdy nie odchylaj się do tyłu podczas siedzenia na chodziku.

Blokowanie/Odblokowywanie hamulców ręcznych

Aby zablokować hamulce, naciśnij dźwignie hamulca w dół, aż usłyszysz dźwięk „kliknięcia”.

Aby odblokować hamulce, pociągnij dźwignie hamulca do góry, aż poczujesz ich poluzowanie.



Niniejszy symbol oznacza maksymalną wagę użytkownika

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjenci mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych. UWAGA: W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

CZYSZCZENIE: Czyść urządzenie regularnie i utrzymuj je w czystości. Lekkie zabrudzenia i kurz można usunąć wilgotną ściereczką. Większe zabrudzenia można usunąć za pomocą łagodnego, niekorozyjnego środka myjącego i ciepłej wody. Nie używaj silnych środków ściernych ani środków czyszczących na bazie chloru, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenia lub odbarwienia. Osusz części miękką ściereczką.

Koła: Czyść koła ciepłą wodą i łagodnym środkiem czyszczącym. Osusz czystą szmatką. Smaruj wielozadaniowym olejem okresowo lub w przypadku, gdy koła zaczynają piszczeć.

KONSERWACJA: Aby zapewnić bezpieczne i prawidłowe użytkowanie produktu, należy regularnie sprawdzać poszczególne elementy zgodnie z poniższym harmonogramem: Przed każdym użyciem sprawdzaj Stan techniczny produktu pod względem uszkodzeń i braków.

Co tydzień (kontrola tygodniowa): Sprawdź śruby, czy są dobrze dokręcone. Skontroluj kable hamulcowe, czy nie są poluzowane lub uszkodzone. Sprawdź śruby i nakrętki, dokręć w razie potrzeby.

Co miesiąc (kontrola miesięczna): Sprawdź stan uchwytów, czy są stabilne i nie wykazują uszkodzeń. Skontroluj dźwignię hamulca, czy działa prawidłowo. Sprawdź stan podstaw (nóg), czy są stabilne i nie mają luzów.

Co cztery miesiące (kontrola kwartalna): Skontroluj koła, upewniając się, że obracają się swobodnie i nie są uszkodzone. Sprawdź torbę, czy nie jest zniszczona i nadaje się do użytku. Skontroluj stelaż (ramę, wsporniki), czy nie ma pęknięć ani odkształceń.

TRANSPORT: Chodzik jest produktem łatwym do złożenia, co czyni go wygodnym w transporcie. W przypadku konieczności przewozu zaleca się złożenie go zgodnie z opisem powyżej. Chodzik powinien być transportowany w sposób zapewniający stabilność i brak ryzyka nagłych, niebezpiecznych ruchów przewożonego urządzenia.

PONOWNE UŻYCIE: Chodzik nadaje się do ponownego użycia. Przed przekazaniem go kolejnemu użytkownikowi musi zostać poddany kontroli przez wyspecjalizowanego sprzedawcę. Należy sprawdzić następujące punkty: Wizualny stan ramy. Pewność osadzenia nakrętek i śrub. Stan elementów plastikowych. Stan kół i łożysk kulkowych. Skuteczność i stan hamulców.

Jeśli którykolwiek z elementów jest uszkodzony lub złamany, należy go wymienić na nowy. Zaleca się wymianę kół przy każdej zauważonej zmianie. Wszystkie poluzowane śruby i nakrętki muszą zostać dokręcone. Produkt należy dokładnie wyczyścić i zdezynfekować przed ponownym użyciem. **OSTRZEŻENIE!** Zabrania się ponownego użycia chodzika, jeśli rama jest wygięta lub złamana.

Instrukcja obsługi musi towarzyszyć chodzиковi przy każdej zmianie użytkownika.

PRZECHOWYWANIE: Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

UTYLIZACJA: Po wycofaniu z eksploatacji, wyrób należy zutylizować jak zwykły odpad komunalny. Pamiętaj o przestrzeganiu norm dotyczących segregacji odpadów. Dbaj o środowisko.

EN

Thank you for purchasing our product. Before starting use, please read this user manual carefully. Improper use may result in personal injury, damage, or an accident. Therefore, for safe and proper use of the product, please familiarize yourself thoroughly with this manual. **WARNING:** All parts must be checked for damage. Before first use, thoroughly inspect the technical condition of the product and ensure that all parts are complete and properly assembled (if applicable, pay particular attention to screws, nuts, rivets and other fastening and structural components). Make sure that the product is not defective or damaged. If any damage or missing parts are found, **DO NOT** use the product. For further information, contact the seller.

TARGET PATIENT GROUP

People suffering from diseases, dysfunctions, or injuries for the treatment, rehabilitation, or compensation of which this product is intended (see the section on the intended purpose of the product in this user manual). The product may be purchased independently by the user or on the recommendation of a physician, therapist, or other specialist. In both cases, the available sizes, required functions and variants of the product, indications and contraindications for use, as well as the information provided by the manufacturer, should be taken into account.

INTENDED PURPOSE

The product is intended to support mobility in people with limited walking ability. The rehabilitation rollator is designed for use by one person.

INDICATIONS

The product may be used in the following cases:

Balance training: The rehabilitation rollator enables patients to practice maintaining balance, which is essential in the rehabilitation process after injuries or neurological disorders.

Posture maintenance: Patients can use the rehabilitation rollator to train proper body posture, which is particularly important for people with postural defects or problems maintaining body stability.

Improvement of motor coordination: Exercises performed using the rehabilitation rollator may help improve motor coordination and movement control, which is important for people with neurological disorders.

Support in post-injury rehabilitation: The rehabilitation rollator may be used in the rehabilitation process after lower limb injuries, helping patients gradually regain mobility.

Increasing independence: For some patients, the rehabilitation rollator may serve as a tool to increase independence in daily life by enabling independent movement.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling of the product.

Use of the rehabilitation rollator may be inappropriate for people with severe spinal instability or spinal injuries, as it may increase the risk of further injury.

In people with uncontrolled seizures or epilepsy, the use of a rehabilitation rollator may be dangerous for both the patient and people around them.

In people with very limited muscle strength, use of the rehabilitation rollator may be difficult or ineffective. In such cases, other rehabilitation approaches may be required, such as manual therapy or muscle-strengthening exercises.

In patients with severe balance disorders, use of the rollator may be unsafe as it may increase the risk of falls and further injuries.

LIST OF COMPONENTS

Main frame, handle with rear wheel (left), handle with rear wheel (right), backrest, shopping bag, front wheel, hex screw M6 – 3 pieces, five-point knob – 3 pieces, user manual.

PRODUCT FEATURES

Lightweight and easy to store or transport

Very good maneuverability and stability

Adjustable handle height for user adaptation

Equipped with a seat to allow resting

Includes a shopping bag for carrying small items

TECHNICAL SPECIFICATION

Frame: material and finish: aluminum, liquid coating

Seat: fabric

Backrest: Oxford fabric

Handles: PVC

Maximum user weight: 136 kg

Maximum bag load: 5 kg

Total weight: 5.2 kg

Length: 59.5 cm

Overall width: 71.5 cm

Overall depth: 59.5 cm

Folded dimensions (L x W x H): 69 x 25 x 79 cm

Seat width: 35 cm

Seat depth: 26 cm

Seat height: 55 cm

Distance between handles: 49 cm

Backrest height: 27 cm

Adjustable handle height (min–max): 79–101 cm

adjustment range: 25.4 cm

number of adjustment positions: 10

Swivel front wheels and rear wheels with brakes

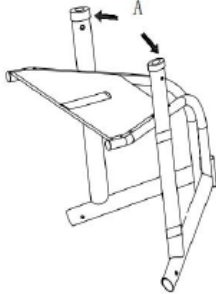
Front and rear wheels: 8 inches
Handles equipped with reflectors
WARNING! Individual product dimensions may vary by ± 2 cm.



This symbol indicates the maximum user weight.

ASSEMBLY

Unfold the frame by pulling it apart to the sides.



Insert the handle with the rear wheel (left) into the main frame (arrow B).

Make sure that the side holes are aligned.

Insert the hex screw into the side hole of the main frame and push it all the way in (arrow C).

Fit the five-point knob onto the M6 hex screw and tighten it (arrow D).

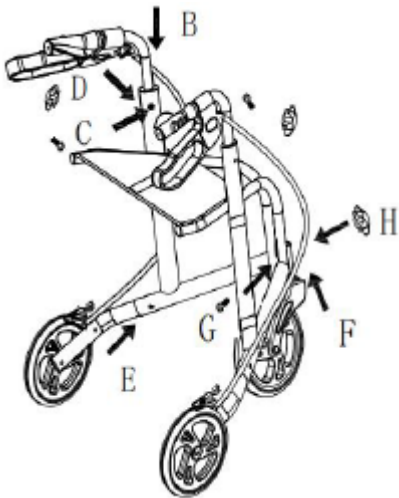
Install the second handle in the same way (arrow E).

Assembly on both sides is identical.

Insert the front wheel into the main frame, aligning the holes (arrow F).

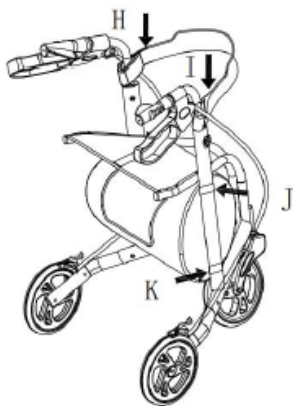
Insert the hex screw and push it fully in (arrow G).

Tighten the five-point knob.



Attach the backrest to the handles (arrows H/I).

Attach the shopping bag to the frame (arrows J/K).



FOLDING THE FRAME

Pull the strap under the seat to fold the frame. To unfold the frame, push the armrests outward.

HANDLES

The handles are height adjustable.



USING THE BRAKES

To stop the rollator, pull the brake levers upward toward the handles.

To remain stationary, keep the brake levers pressed down.

To start moving, release the brake levers – they will automatically return to their original position and the brakes will be released.

Always engage the brakes when you do not intend to move the device.

Never leave the device unattended without the brakes engaged when someone is seated on it.

Never leave the device on slopes without the brakes engaged.

When sitting on the rollator, always sit upright with your forearms or hands lightly resting on the handles.

Never lean backward while sitting on the rollator.

Locking / Unlocking the Hand Brakes

To lock the brakes, press the brake levers downward until you hear a “click.”

To unlock the brakes, pull the brake levers upward until you feel them release.

WARNING

In the event of a “serious incident” related to the product that directly or indirectly has led, could have led, or may lead to any of the following:

- a) death of a patient, user, or another person,
- b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user, or another person, or
- c) a serious public health threat,

the incident must be reported to the manufacturer and the competent authority of the EU Member State in which the user or patient resides. If pain, allergic reactions, or other worrying or unclear symptoms occur during use of the medical device, consult a healthcare professional. It is prohibited to use the product in any manner other than its intended purpose.

CLEANING: Clean the device regularly and keep it clean. Light dirt and dust can be removed with a damp cloth. Heavier dirt can be removed using a mild, non-corrosive detergent and warm water. Do not use abrasive cleaners or chlorine-based cleaning agents, as they may cause damage or discoloration. Dry all parts with a soft cloth.

Wheels: Clean the wheels with warm water and a mild detergent. Dry with a clean cloth. Lubricate periodically with a multi-purpose oil or if the wheels start to squeak.

MAINTENANCE

To ensure safe and proper use of the product, regularly check individual components according to the following schedule: Before each use, check the technical condition of the product for damage and missing parts.

Weekly inspection: Check that screws are properly tightened. Inspect brake cables for looseness or damage. Check bolts and nuts and tighten if necessary.

Monthly inspection: Check handle grips for stability and damage. Ensure the brake levers function correctly. Check the bases (legs) for stability and looseness.

Quarterly inspection (every four months): Inspect the wheels to ensure they rotate freely and are undamaged. Check the bag for damage and usability. Inspect the frame (frame and supports) for cracks or deformation.

TRANSPORT: The rollator is easy to fold, making it convenient for transport. When transporting, it is recommended to fold it as described above. The rollator should be transported in a manner that ensures stability and prevents sudden or dangerous movements.

REUSE: The rollator is suitable for reuse. Before being passed on to another user, it must be inspected by a qualified dealer. The following points must be checked: Visual condition of the Frame Secure fastening of bolts and screws Condition of plastic components Condition of wheels and ball bearings Effectiveness and condition of the brakes If any component is damaged or broken, it must be replaced. Wheel replacement is recommended whenever any changes are noticed. All loose screws and nuts must be tightened. The product must be thoroughly cleaned and disinfected before reuse.

WARNING: Reuse of the rollator is prohibited if the frame is bent or broken. The user manual must accompany the rollator whenever the user changes. **STORAGE:** Store the product in a dry place and do not expose it to direct sunlight. **DISPOSAL:** After the product is withdrawn from use, it may be disposed of as regular household waste. Please follow local waste segregation regulations and protect the environment.

De

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Nutzung sorgfältig durch. Das Produkt darf erst verwendet werden, nachdem diese Anleitung gelesen und verstanden wurde. Wenn Sie die Warnhinweise, Hinweise oder Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an eine medizinische Fachkraft oder an den Händler, um Schäden am Produkt oder Verletzungen zu vermeiden. **ACHTUNG:** Überprüfen Sie alle Teile auf Beschädigungen. Kontrollieren Sie vor der ersten Verwendung sorgfältig den technischen Zustand des Produkts und stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig und ordnungsgemäß montiert sind. Achten Sie dabei besonders auf Schrauben, Muttern, Nieten sowie andere Befestigungs- und Konstruktionselemente. Vergewissern Sie sich, dass das Produkt keine Mängel oder Beschädigungen aufweist. Werden Schäden festgestellt oder fehlen Teile, darf das Produkt NICHT verwendet werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich an den Verkäufer.

ZIELGRUPPE DER PATIENTEN

Personen mit Erkrankungen, Funktionsstörungen oder Verletzungen, für deren Behandlung, Rehabilitation oder zum Ausgleich funktioneller Einschränkungen dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt „Zweckbestimmung“ dieser Gebrauchsanweisung). Das Produkt kann vom Benutzer selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder einer anderen medizinischen Fachkraft erworben werden. Sowohl beim eigenständigen Kauf als auch bei einer Empfehlung durch medizinisches Fachpersonal sind die verfügbaren Größen, erforderlichen Funktionen und Varianten des Produkts sowie die Indikationen, Kontraindikationen und die vom Hersteller bereitgestellten Informationen zu berücksichtigen.

ZWECKBESTIMMUNG: Das Produkt dient zur Unterstützung der Fortbewegung von Personen mit eingeschränkter Gehfähigkeit. Der Rehabilitationsrollator ist für die Nutzung durch eine einzelne Person vorgesehen.

INDIKATIONEN

Das Produkt ist geeignet für:

Gleichgewichtstraining: Der Rehabilitationsrollator ermöglicht das Training der Gleichgewichtskontrolle, was insbesondere während der Rehabilitation nach Verletzungen oder bei neurologischen Erkrankungen wichtig ist.

Haltungsstabilisierung: Unterstützung beim Training einer korrekten Körperhaltung, insbesondere bei Haltungproblemen oder eingeschränkter Stabilität.

Verbesserung der Bewegungskoordination: Übungen mit dem Rollator können die Koordination und Bewegungskontrolle verbessern, insbesondere bei neurologischen Erkrankungen.

Unterstützung der Rehabilitation nach Verletzungen: Einsatz bei der Rehabilitation der unteren Extremitäten zur schrittweisen Wiedererlangung der Mobilität.

Förderung der Selbstständigkeit: Unterstützung bei der selbstständigen Fortbewegung im Alltag.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbeeinträchtigungen), die eine sichere Handhabung des Produkts verhindern.

Schwere Instabilitäten oder Verletzungen der Wirbelsäule, da ein erhöhtes Verletzungsrisiko bestehen kann.

Unkontrollierte Krampfanfälle oder Epilepsie, da die Nutzung für den Benutzer und andere Personen gefährlich sein kann.

Stark eingeschränkte Muskelkraft, bei der die Nutzung erschwert oder nicht ausreichend wirksam sein kann; gegebenenfalls sind andere Rehabilitationsmaßnahmen erforderlich.

Schwere Gleichgewichtsstörungen, da ein erhöhtes Sturz- und Verletzungsrisiko besteht.

LIEFERUMFANG: Hauptrahmen, Griff mit Hinterrad (links), Griff mit Hinterrad (rechts), Rückenlehne, Einkaufstasche, Vorderrad, Sechskantschraube M6 (3 Stück), Fünfkantdrehknopf (3 Stück), Gebrauchsanweisung

PRODUKTMERKMALE

Leicht und einfach zu lagern oder zu transportieren

Sehr gute Wendigkeit und Stabilität

Höhenverstellbare Griffe zur Anpassung an den Benutzer

Mit Sitzfläche zum Ausruhen ausgestattet

Einkaufstasche zum Transport kleiner Gegenstände ausgestattet

TECHNISCHE SPEZIFIKATION

Rahmen: Material und Ausführung: Aluminium, Flüssiglackierung

Sitzfläche: Stoff

Rückenlehne: Oxford-Gewebe

Griffe: PVC

Maximale Belastbarkeit: 136 kg

Maximale Belastbarkeit der Tasche: 5 kg

Gesamtgewicht: 5,2 kg

Länge: 59,5 cm

Gesamtbreite: 71,5 cm

Gesamttiefe: 59,5 cm

Maße im zusammengeklappten Zustand (L × B × H): 69 × 25 × 79 cm

Sitzbreite: 35 cm

Sitztiefe: 26 cm

Sitzhöhe: 55 cm

Abstand zwischen den Griffen: 49 cm

Rückenlehnenhöhe: 27 cm

Griffhöhenverstellung (min.–max.): 79–101 cm

Verstellbereich der Griffe: 25,4 cm

Anzahl der Einstellpositionen: 10

Schwenkbare Vorderräder und Hinterräder mit Bremse

Vordere und hintere Räder: 8 Zoll

Griffe mit Reflektoren ausgestattet

ACHTUNG! Einzelne Produktmaße können um ± 2 cm abweichen.



Dieses Symbol kennzeichnet das maximale Benutzergewicht.

MONTAGE

Klappen Sie den Rahmen auf, indem Sie ihn seitlich auseinanderziehen.



Setzen Sie den Griff mit dem Hinterrad (links) in den Hauptrahmen ein (Pfeil B).

Stellen Sie sicher, dass die seitlichen Bohrungen fluchten.

Führen Sie die Sechskantschraube in die seitliche Öffnung des Hauptrahmens ein und drücken Sie sie vollständig hinein (Pfeil C).

Setzen Sie den Fünfkant-Drehknopf auf die Sechskantschraube M6 und ziehen Sie ihn fest (Pfeil D).

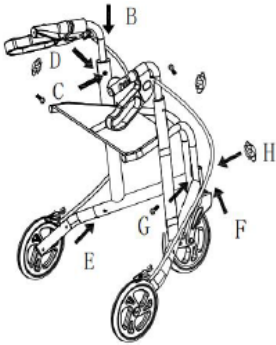
Montieren Sie den zweiten Griff auf die gleiche Weise (Pfeil E).

Die Montage ist auf beiden Seiten identisch.

Setzen Sie das Vorderrad in den Hauptrahmen ein und richten Sie die Bohrungen aus (Pfeil F).

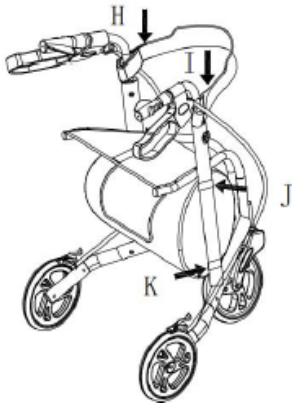
Führen Sie die Sechskantschraube ein und drücken Sie sie vollständig hinein (Pfeil G).

Ziehen Sie den Fünfkant-Drehknopf fest.



Befestigen Sie die Rückenlehne an den Griffen (Pfeile H/I).

Befestigen Sie die Tasche am Rahmen (Pfeile J/K).



ZUSAMMENKLAPPEN DES RAHMENS: Ziehen Sie den Gurt unter dem Sitz nach oben, um den Rahmen zusammenzuklappen. Zum Aufklappen des Rahmens ziehen Sie die Handgriffe nach außen.

Griffe: Die Griffe sind höhenverstellbar.



VERWENDUNG DER BREMSEN

Um den Rollator anzuhalten, ziehen Sie die Bremshebel nach oben in Richtung der Handgriffe.

Um in der Ruheposition zu bleiben, drücken Sie die Bremshebel nach unten.

Um die Fahrt fortzusetzen, lassen Sie die Bremshebel los – sie senken sich automatisch ab und die Bremsen werden gelöst.

Ziehen Sie immer die Bremsen an, wenn Sie den Rollator nicht bewegen.

Lassen Sie den Rollator niemals ohne angezogene Bremsen stehen, wenn jemand darauf sitzt!

Lassen Sie den Rollator niemals auf geneigten Flächen ohne angezogene Bremsen stehen!

Beim Sitzen auf dem Rollator sitzen Sie stets aufrecht und stützen sich mit den Unterarmen oder Händen leicht auf den Griffen ab.

Lehnen Sie sich beim Sitzen niemals nach hinten.

FESTSTELLEN / LÖSEN DER HANDBREMSEN

Zum Feststellen der Bremsen drücken Sie die Bremshebel nach unten, bis ein „Klick“-Geräusch zu hören ist.

Zum Lösen der Bremsen ziehen Sie die Bremshebel nach oben, bis Sie eine Entlastung spüren.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Falls ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, hätte führen können oder führen könnte:

a) Tod des Patienten, des Benutzers oder einer anderen Person

b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person

c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

muss dieser schwerwiegende Vorfall dem Hersteller sowie der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Benutzer oder Patient wohnhaft ist, gemeldet werden. In Deutschland ist die zuständige Behörde das Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM). Treten während der Anwendung Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere ungewöhnliche und nicht eindeutig erklärbare Symptome auf, wenden Sie sich bitte an eine medizinische Fachperson.

Das Produkt darf ausschließlich gemäß seiner vorgesehenen Zweckbestimmung verwendet werden. Eine zweckfremde Nutzung ist untersagt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Reinigung oder durch Missachtung der in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Hinweise und Empfehlungen entstehen.

REINIGUNG: Reinigen Sie das Produkt regelmäßig und halten Sie es sauber. Leichte Verschmutzungen und Staub können mit einem feuchten Tuch entfernt werden. Stärkere Verschmutzungen können mit einem milden, nicht korrosiven Reinigungsmittel und warmem Wasser entfernt werden. Verwenden Sie keine starken Scheuermittel oder chlorhaltigen Reinigungsmittel, da diese Schäden oder Verfärbungen verursachen können. Trocknen Sie die Teile mit einem weichen Tuch.

Räder: Reinigen Sie die Räder mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Trocknen Sie sie mit einem sauberen Tuch.

Schmierer Sie die Räder regelmäßig oder bei quietschenden Geräuschen mit einem Mehrzwecköl.

WARTUNG: Um eine sichere und ordnungsgemäße Nutzung des Produkts zu gewährleisten, überprüfen Sie regelmäßig die einzelnen Komponenten gemäß folgendem Plan: Prüfen Sie vor jeder Verwendung den technischen Zustand des Produkts auf Beschädigungen und fehlende Teile. Wöchentlich (wöchentliche Kontrolle): Prüfen Sie, ob alle Schrauben fest angezogen sind. Kontrollieren Sie die Bremskabel auf Lockerung oder Beschädigung. Prüfen Sie Schrauben und Muttern und ziehen Sie sie bei Bedarf nach.

Monatlich (monatliche Kontrolle): Überprüfen Sie die Griffe auf festen Sitz und Beschädigungen. Kontrollieren Sie die Funktion der Bremshebel. Prüfen Sie die Standbeine auf Stabilität und Spiel.

Alle vier Monate (quartalsweise Kontrolle): Kontrollieren Sie die Räder auf freien Lauf und Beschädigungen. Prüfen Sie die Tasche auf Beschädigungen und Gebrauchstauglichkeit. Kontrollieren Sie das Gestell (Rahmen, Streben) auf Risse oder Verformungen.

TRANSPORT: Der Rollator lässt sich leicht zusammenklappen und ist daher bequem zu transportieren. Für den Transport wird empfohlen, ihn wie oben beschrieben zusammenzuklappen. Der Rollator sollte so transportiert werden, dass Stabilität gewährleistet ist und keine plötzlichen, gefährlichen Bewegungen auftreten können.

WIEDERVERWENDUNG: Der Rollator ist für die Wiederverwendung geeignet. Vor der Weitergabe an einen neuen Benutzer muss er von einem Fachhändler überprüft werden. Dabei sind folgende Punkte zu kontrollieren:

Sichtprüfung des Rahmens, fester Sitz von Schrauben und Muttern, Zustand der Kunststoffteile, Zustand der Räder und Kugellager, Wirksamkeit und Zustand der Bremsen. Beschädigte oder gebrochene Teile müssen ersetzt werden. Es wird empfohlen, die Räder bei jeder festgestellten Veränderung auszutauschen. Alle gelockerten Schrauben und Muttern müssen nachgezogen werden. Vor der Wiederverwendung ist das Produkt gründlich zu reinigen und zu desinfizieren. **WARNUNG!** Die Wiederverwendung des Rollators ist verboten, wenn der Rahmen verbogen oder gebrochen ist. Die Gebrauchsanweisung muss dem Rollator bei jedem Benutzerwechsel beiliegen. **LAGERUNG:** Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort und setzen Sie es keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.

ENTSORGUNG: Nach der Außerbetriebnahme kann das Produkt wie normaler Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die geltenden Vorschriften zur Mülltrennung. Schützen Sie die Umwelt.

Cz

Děkujeme za zakoupení našeho produktu. Prosíme, abyste se důkladně seznámili s návodem k použití. Výrobek nepoužívejte předtím, než se s tímto návodem seznámíte a plně mu porozumíte. Pokud nerozumíte upozorněním, poznámkám nebo doporučením, obraťte se na zdravotnického odborníka nebo prodejce, abyste předešli poškození výrobku nebo zranění. **UPOZORNĚNÍ:** Zkontrolujte všechny části, zda nejsou poškozené. Před prvním použitím důkladně zkontrolujte technický stav výrobku a ujistěte se, že jsou všechny části kompletní a správně namontované (je-li to relevantní, věnujte zvláštní pozornost šroubům, maticím, nýtům a dalším upevňovacím a konstrukčním prvkům). Ujistěte se, že výrobek není vadný ani poškozený. V případě zjištění jakéhokoli poškození nebo chybějících částí výrobek **NEPOUŽÍVEJTE**. Pro více informací kontaktujte prodejce.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz. část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobem.

URČENÍ: Produkt je určen k podpoře pohybu osob s omezenou schopností chůze. Rehabilitační chodítko je navrženo pro použití jednou osobou.

INDIKACE

Produkt je vhodný zejména v následujících případech:

Trénink rovnováhy: Rehabilitační chodítko umožňuje pacientům cvičit udržování rovnováhy, což je důležité v procesu rehabilitace po úrazech nebo neurologických poruchách.

Udržování správného držení těla: Pacienti mohou chodítko využívat k nácvičení správného držení těla, což je zvláště důležité u osob s vadami držení těla nebo problémy se stabilitou.

Zlepšení pohybové koordinace: Cvičení prováděná s použitím rehabilitačního chodítka mohou pomoci zlepšit koordinaci pohybů a jejich kontrolu, což je důležité u osob s neurologickými poruchami.

Podpora rehabilitace po úrazech: Rehabilitační chodítko může být používáno při rehabilitaci po úrazech dolních končetin a pomáhá pacientům postupně obnovovat pohybové schopnosti.

Zvýšení samostatnosti: Pro některé pacienty může být rehabilitační chodítko prostředkem ke zvýšení samostatnosti v každodenním životě a umožňuje jim samostatný pohyb.

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která znemožňují bezpečné používání výrobku.

Používání rehabilitačního chodítka může být nevhodné u osob se závažnými problémy se stabilitou páteře nebo s poraněním páteře, protože může zvýšit riziko dalších poranění.

U osob s nekontrolovanými záchvaty nebo epilepsií může být používání rehabilitačního chodítka nebezpečné jak pro pacienta, tak pro osoby v jeho okolí.

U osob s velmi omezenou svalovou silou může být používání rehabilitačního chodítka obtížné nebo neúčinné. V takových případech může být nutný jiný rehabilitační přístup, například manuální terapie nebo cvičení na posílení svalů.

U pacientů se závažnými poruchami rovnováhy může být používání chodítka nebezpečné, protože může zvyšovat riziko pádů a dalších poranění.

SEZNAM SOUČÁSTÍ: Hlavní rám, rukojeť se zadním kolem (levá), rukojeť se zadním kolem (pravá), opěrka zad, nákupní taška, přední kolo, šestihřanný šroub M6 – 3 ks, pětihranný utahovací knoflík – 3 ks, návod k použití.

VLASTNOSTI VÝROBKU

Lehký, snadno skladovatelný a přenosný

Velmi dobrá ovladatelnost a stabilita

Nastavitelná výška rukojetí pro přizpůsobení uživateli

Vybaven sedátkem umožňujícím odpočinek

Obsahuje nákupní tašku pro přenášení drobných předmětů

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Rám – materiál a povrchová úprava: hliník, kapalné lakování

Sedátko: tkanina

Opěrka zad: tkanina Oxford

Rukojeti: PVC

Maximální nosnost: 136 kg

Maximální nosnost tašky: 5 kg

Celková hmotnost: 5,2 kg

Délka: 59,5 cm

Celková šířka: 71,5 cm

Celková hloubka: 59,5 cm

Rozměry po složení (d × š × v): 69 × 25 × 79 cm

Šířka sedátka: 35 cm

Hloubka sedátka: 26 cm

Výška sedátka: 55 cm

Vzdálenost mezi rukojeťmi: 49 cm

Výška opěrky zad: 27 cm

Nastavitelná výška rukojetí (min–max): 79–101 cm

rozsah nastavení rukojetí: 25,4 cm

počet poloh nastavení rukojetí: 10

Otočná přední kola a zadní kola s brzdou

Přední a zadní kola: 8 palců

Rukojeti vybaveny odrazkami

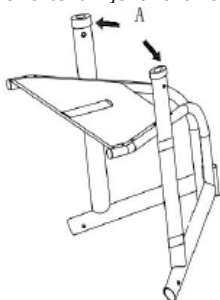
UPOZORNĚNÍ: Jednotlivé rozměry výrobku se mohou lišit v rozmezí ± 2 cm.



Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele.

MONTÁŽ

Rozložte rám jeho rozevřením do stran.



Vložte rukojeť se zadním kolem (levou) do hlavního rámu (šipka B).

Ujistěte se, že boční otvory jsou zarovnané.

Vložte šestihranný šroub do bočního otvoru hlavního rámu a zatlačte jej až na doraz (šipka C).

Nasadte pětihřanný utahovací knoflík na šestihranný šroub M6 a dotáhněte (šipka D).

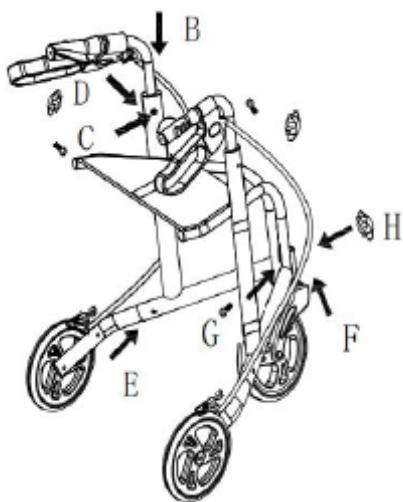
Namontujte druhou rukojeť stejným způsobem (šipka E).

Montáž na obou stranách je shodná.

Vložte přední kolo do hlavního rámu a zarovnejte otvory (šipka F).

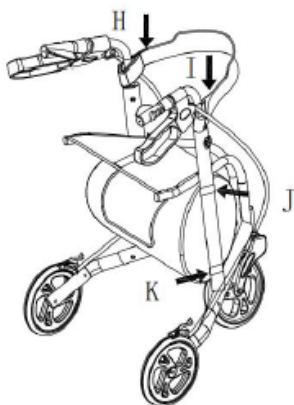
Vložte šestihranný šroub a zatlačte jej až na doraz (šipka G).

Dotáhněte pětihřanný utahovací knoflík.



Připevněte opěrku zad k rukojetím (šipky H/I).

Připevněte tašku k rámu (šipky J/K).



Skládání rámu: Zatáhněte za popruh pod sedátkem, aby se rám složil. Pro rozložení rámu roztáhněte područky směrem ven.

Rukojeti: Rukojeti jsou výškově nastavitelné.



POUŽÍVÁNÍ BRZD

Pro zastavení chodítka přitáhněte brzdové páky nahoru směrem k rukojetím.

Pro zajištění v klidu držte brzdové páky ve „stlačené dolní“ poloze.

Pro zahájení pohybu uvolněte brzdové páky – automaticky klesnou a brzdy se uvolní.

Vždy zatahněte brzdy, pokud neplánujete s chodítkem pohybovat.

Nikdy nenechávejte chodítko bez zatažených brzd, pokud na něm někdo sedí!

Nikdy nenechávejte chodítko na svahu bez zatažených brzd!

Při sezení na chodítku sedte vždy vzpřímeně, s předloktími nebo dlaněmi lehce opřenými o rukojeti.

Nikdy se při sezení na chodítku nezakláníjte.

Zajištění / uvolnění ručních brzd

Pro zajištění brzd stlačte brzdové páky dolů, dokud neuslyšíte „cvaknutí“.

Pro uvolnění brzd přitáhněte brzdové páky nahoru, dokud neucítíte jejich uvolnění.

NEŽADOUcí PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv), Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku. **PROHLÁŠENÍ:** Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

ČISTĚNÍ: Zařízení pravidelně čistěte a udržujte jej v čistotě. Lehké nečistoty a prach lze odstranit vlhkým hadříkem. Větší znečištění lze odstranit pomocí jemného, nekorozivního čistícího prostředku a teplé vody. Nepoužívejte silné abrazivní prostředky ani čistící prostředky na bázi chloru, protože mohou způsobit poškození nebo změnu barvy. Měkké části osušte měkkým hadříkem.

Kola: Čistěte kola teplou vodou a jemným čistícím prostředkem. Osušte čistým hadříkem. Pravidelně nebo při vzniku pískání kol promazávejte univerzálním olejem.

ÚDRŽBA: Pro zajištění bezpečného a správného používání výrobku pravidelně kontrolujte jednotlivé části podle následujícího harmonogramu: Před každým použitím zkontrolujte technický stav výrobku z hlediska poškození a chybějících částí.

Každý týden (týdenní kontrola): Zkontrolujte, zda jsou šrouby řádně dotaženy. Zkontrolujte brzdová lanka, zda nejsou uvolněná nebo poškozená. Zkontrolujte šrouby a matice, v případě potřeby dotáhněte.

Každý měsíc (měsíční kontrola): Zkontrolujte stav rukojetí, zda jsou stabilní a bez poškození. Zkontrolujte, zda brzdové páky fungují správně. Zkontrolujte stav podpěr (noh), zda jsou stabilní a bez vůlí.

Každé čtyři měsíce (čtvrtletní kontrola): Zkontrolujte kola, ujistěte se, že se volně otáčejí a nejsou poškozena. Zkontrolujte tašku, zda není poškozená a je vhodná k použití. Zkontrolujte konstrukci (rám, vzpěry), zda nevykazuje praskliny nebo deformace.

TRANSPORT: Chodítko je snadno skládací výrobek, což usnadňuje jeho přepravu. V případě potřeby převozu se doporučuje jej složit podle výše uvedeného postupu. Chodítko by mělo být přepravováno tak, aby byla zajištěna stabilita a neohroženo riziko náhlých, nebezpečných pohybů přepravovaného zařízení.

OPAKOVANÉ POUŽITÍ: Chodítko je určeno k opakovanému použití. Před předáním dalšímu uživateli musí být zkontrolováno specializovaným prodejcem. Je nutné zkontrolovat následující body:

vizuální stav rámu, pevnost usazení matic a šroubů, stav plastových dílů, stav kol a kuličkových ložisek, účinnost a stav brzd.

Pokud je některý z prvků poškozen nebo zlomen, musí být vyměněn za nový. Při jakékoli zjištěné změně se doporučuje výměna kol.

Všechny uvolněné šrouby a matice musí být dotaženy. Před opakovaným použitím musí být výrobek důkladně vyčištěn a dezinfikován.

VAROVÁNÍ! Opakované použití chodítka je zakázáno, pokud je rám ohnutý nebo zlomený. Návod k použití musí chodítko doprovázet při každé změně uživatele.

SKLADOVÁNÍ: Výrobek skladujte na suchém místě a nevystavujte jej přímému slunečnímu záření.

LIKVIDACE PRODUKTU: Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

SK

Ďakujeme za zakúpenie nášho produktu. Prosíme vás, aby ste sa dôkladne oboznámili s návodom na použitie. Výrobok nepoužívajte pred prečítaním a pochopením tohto návodu. Ak nerozumiete upozorneniam, poznámkam alebo odporúčaniam, kontaktujte zdravotníckeho odborníka alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku alebo zraneniam.

UPOZORNENIE: Skontrolujte všetky časti, či nie sú poškodené. Pred prvým použitím dôkladne skontrolujte technický stav výrobku a uistite sa, že všetky časti sú kompletne a správne namontované (ak je to relevantné, venujte osobitnú pozornosť skrutkám, maticiam, nitom a iným upevňovacím a konštrukčným prvkom). Uistite sa, že výrobok nie je chybný ani **poškodený**. V prípade zistenia akéhokoľvek poškodenia alebo chýbajúcich častí výrobok **NEPOUŽÍVAJTE**. Pre viac informácií kontaktujte predajcu.

CIELOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace ochoreniami, dysfunkciami alebo úrazmi, na liečbu, rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je tento výrobok určený (pozri časť o určení výrobku v tomto návode na použitie). Produkt môže byť zakúpený používateľom samostatne alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Pri samostatnom nákupe aj pri odporúčaní lekárom/terapeutom/iným špecialistom je potrebné zohľadniť dostupné veľkosti, nevyhnutné funkcie a varianty výrobku, indikácie a kontraindikácie použitia, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

URČENIE: Produkt je určený na podporu pohybu osôb s obmedzenou schopnosťou chôdze. Rehabilitačný chodítko je navrhnuté na použitie jednou osobou.

INDIKÁCIE

Produkt je vhodný najmä v nasledujúcich prípadoch:

Tréning rovnováhy: Rehabilitačné chodítko umožňuje pacientom cvičiť udržiavanie rovnováhy, čo je dôležité v procese rehabilitácie po úrazoch alebo neurologických poruchách.

Udržiavanie správneho držania tela: Pacienti môžu chodítko využívať na tréning správneho držania tela, čo je dôležité najmä u osôb s poruchami držania tela alebo problémami so stabilitou.

Zlepšenie pohybovej koordinácie: Cvičenia vykonávané s použitím rehabilitačného chodítka môžu pomôcť zlepšiť pohybovú koordináciu a kontrolu pohybov, čo je dôležité u osôb s neurologickými poruchami.

Podpora rehabilitácie po úrazoch: Rehabilitačné chodítko môže byť používané v procese rehabilitácie po úrazoch dolných končatín a pomáha pacientom postupne obnovovať pohybové schopnosti.

Zvyšovanie samostatnosti: Pre niektorých pacientov môže byť rehabilitačné chodítko prostriedkom na zvýšenie samostatnosti v každodennom živote a umožňuje im samostatný pohyb.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. zrakové postihnutie), ktoré znemožňujú bezpečné používanie výrobku.

Používanie rehabilitačného chodítka môže byť nevhodné u osôb s vážnymi problémami so stabilitou chrbtice alebo s poraneniami chrbtice, pretože môže zvýšiť riziko ďalších poranení.

U osôb s nekontrolovanými kŕčmi alebo epilepsiou môže byť používanie rehabilitačného chodítka nebezpečné pre pacienta aj pre osoby v jeho okolí.

U osôb s výrazne obmedzenou svalovou silou môže byť používanie rehabilitačného chodítka ťažké alebo neúčinné. V takýchto prípadoch môže byť potrebný iný rehabilitačný prístup, napríklad manuálna terapia alebo cvičenia na posilnenie svalovej sily.

U pacientov so závažnými poruchami rovnováhy môže byť používanie chodítka nebezpečné, pretože môže zvýšiť riziko pádov a ďalších zranení.

ZOZNAM SÚČASTÍ: Hlavný rám, rukoväť so zadným kolesom (ľavá), rukoväť so zadným kolesom (pravá), opierka chrbta, nákupná taška, predné koleso, šesťhranná skrutka M6 – 3 ks, päťhranný uťahovací gombík – 3 ks, návod na použitie.

VLASTNOSTI VÝROBKU

Ľahký a jednoducho skladovateľný alebo prenosný

Veľmi dobrá ovládateľnosť a stabilita

Nastaviteľná výška rukovätí na prispôsobenie používateľovi

Vybavený sedadlom umožňujúcim odpočinok

Obsahuje nákupnú tašku na prenášanie drobných predmetov

TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

Rám – materiál a povrchová úprava: hliník, kvapalinové lakovanie

Sedadlo: tkanina

Opierka chrbta: tkanina Oxford

Rukoväte: PVC

Maximálne zaťaženie: 136 kg

Maximálne zaťaženie tašky: 5 kg

Celková hmotnosť: 5,2 kg

Dĺžka: 59,5 cm

Celková šírka: 71,5 cm

Celková hĺbka: 59,5 cm

Rozmery po zložení (d × š × v): 69 × 25 × 79 cm

Šírka sedadla: 35 cm

Hĺbka sedadla: 26 cm

Výška sedadla: 55 cm

Vzdialenosť medzi rukovätami: 49 cm

Výška opierky chrbta: 27 cm

Nastaviteľná výška rukovätí (min.–max.): 79–101 cm

rozsah nastavenia rukovätí: 25,4 cm

počet polôh nastavenia rukovätí: 10

Otočné predné kolieska a zadné kolieska s brzdou

Predné a zadné kolieska: 8 palcov

Rukoväte vybavené odrazkami

UPOZORNENIE: Jednotlivé rozmery výrobku sa môžu líšiť v rozsahu ± 2 cm.



Tento symbol označuje maximálnu hmotnosť používateľa.

MONTÁŽ

Rozložte rám jeho roztiahnutím do strán.



Vložte rukoväť so zadným kolesom (ľavú) do hlavného rámu (šípka B).

Uistite sa, že bočné otvory sú zarovnané.

Vložte šesťhrannú skrutku do bočného otvoru hlavného rámu a zatlačte ju až na doraz (šípka C).

Nasadte päťhranný uťahovací gombík na šesťhrannú skrutku M6 a dotiahnite (šípka D).

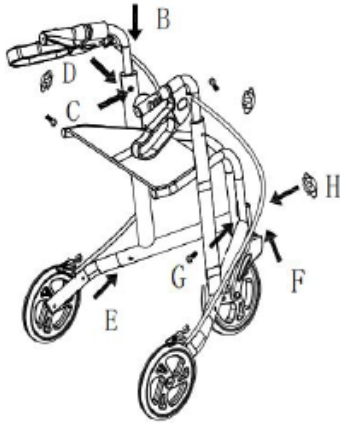
Namontujte druhú rukoväť rovnakým spôsobom (šípka E).

Montáž na oboch stranách je zhodná.

Vložte predné koleso do hlavného rámu a zarovnajte otvory (šípka F).

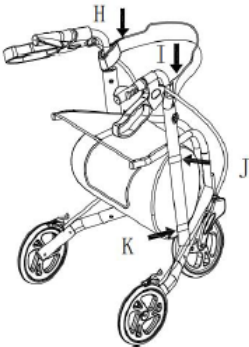
Vložte šesťhrannú skrutku a zatlačte ju až na doraz (šípka G).

Dotiahnite päťhranný uťahovací gombík.



Pripevnite opierku chrbta na rukoväť (šípky H/I).

Pripevnite tašku na rám (šípky J/K).



Skladanie rámu: Zatiahnite za popruh pod sedadlom, aby sa rám zložil. Na rozloženie rámu roztiahnite područky smerom von.

Rukoväte: Rukoväte sú výškovo nastaviteľné.



POUŽÍVANIE BRŔZD

Na zastavenie chodítka potiahnite brzdové páky nahor smerom k rukovätiam.

Na zaistenie v pokoji držte brzdové páky v „stlačenej dolnej“ polohe.

Na začatie pohybu uvoľnite brzdové páky – automaticky klesnú a brzdy sa uvoľnia.

Vždy zatiahnite brzdy, ak neplánujete s chodítkom pohybovať.

Nikdy nenechávajte chodítko bez zatiahnutých brzd, ak na ňom niekto sedí!

Nikdy nenechávajte chodítko na svahu bez zatiahnutých brzd!

Pri sedení na chodítko vždy sedte vzpriamene, s predlaktami alebo dlaňami jemne opretými o rukoväť.

Nikdy sa pri sedení na chodítko nezakláňajte dozadu.

Blokovanie / odblokovanie ručných brzd

Na zablokovanie brzd stlačte brzdové páky nadol, kým nebudete počuť „kliknutie“.

Na odblokovanie brzd potiahnite brzdové páky nahor, kým nepocítite ich uvoľnenie.

UPOZORNENIE

V prípade výskytu „závažnej udalosti“ súvisiacej s výrobkom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla viesť alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) úmrtiu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- b) dočasnemu alebo trvalému zhoršeniu zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- c) vážnemu ohrozeniu verejného zdravia,

musí byť táto „závažná udalosť“ nahlásená výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient miesto bydliska. V prípade Slovenskej republiky je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv (ŠÚKL).

UPOZORNENIE: V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných znepokojujúcich či pre používateľa nejasných príznakov súvisiacich s používaním zdravotníckej pomôcky sa poraďte so zdravotníckym pracovníkom. **UPOZORNENIE:** Je zakázané používať výrobok iným spôsobom, než v súlade s jeho určením.

ČISTENIE: Zariadenie pravidelne čistite a udržiavajte ho v čistote. Ľahké nečistoty a prach odstráňte vlhkou handričkou. Väčšie znečistenie odstráňte pomocou jemného, nekorozívneho čistiaceho prostriedku a teplej vody. Nepoužívajte silné abrazívne prostriedky ani čistiace prostriedky na báze chlóru, pretože môžu spôsobiť poškodenie alebo zmenu farby. Mäkké časti osušte mäkkou handričkou.

Kolesá: Čistite kolesá teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Osušte čistou handrou. Pravidelne alebo pri vzniku pískania kolies premazávajte univerzálnym olejom.

ÚDRŽBA: Na zabezpečenie bezpečného a správneho používania výrobku pravidelne kontrolujte jednotlivé časti podľa nasledujúceho harmonogramu: Pred každým použitím skontrolujte technický stav výrobku z hľadiska poškodenia a chýbajúcich častí.

Každý týždeň (týždenná kontrola): Skontrolujte, či sú skrutky riadne dotiahnuté. Skontrolujte brzdové lanká, či nie sú uvoľnené alebo poškodené. Skontrolujte skrutky a matice, v prípade potreby dotiahnite.

Každý mesiac (mesačná kontrola): Skontrolujte stav rukovätí, či sú stabilné a bez poškodenia. Skontrolujte, či brzdové páky fungujú správne. Skontrolujte stav podpier (nôh), či sú stabilné a bez vôle.

Každé štyri mesiace (štvrtročná kontrola): Skontrolujte kolesá, uistite sa, že sa voľne otáčajú a nie sú poškodené. Skontrolujte tašku, či nie je poškodená a je vhodná na používanie. Skontrolujte konštrukciu (rám, vzpery), či nevykazuje praskliny alebo deformácie.

TRANSPORT: Chodítko je ľahko skladateľné, čo uľahčuje jeho prepravu. V prípade potreby prevozu sa odporúča zložiť ho podľa vyššie uvedeného postupu. Chodítko prepravujte tak, aby bola zabezpečená stabilita a nehrozilo riziko náhlych, nebezpečných pohybov prepravovaného zariadenia.

OPAKOVANÉ POUŽITIE

Chodítko je určené na opakované použitie. Pred odovzdaním ďalšiemu používateľovi musí byť skontrolované špecializovaným predajcom. Skontrolujte najmä: vizuálny stav rámu, pevnosť osadenia matíc a skrutiek, stav plastových dielov, stav kolies a guľôčkových ložísk,

účinnosť a stav brzd. Ak je ktorýkoľvek prvok poškodený alebo zlomený, musí byť vymenený za nový. Pri každej zaznamenatej zmene sa odporúča výmena kolies. Všetky uvoľnené skrutky a matice musia byť dotiahnuté. Pred opakovaným použitím musí byť výrobok dôkladne vyčistený a dezinfikovaný. **VAROVANIE!** Opakované použitie chodítka je zakázané, ak je rám ohnutý alebo zlomený.

Návod na použitie musí chodítko sprevádzať pri každej zmene používateľa. **SKLADOVANIE:** Výrobok skladujte na suchom mieste a nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu. **LIKVIDÁCIA:** Po vyradení z prevádzky zlikvidujte výrobok ako bežný komunálny odpad.

Dodržiavajte pravidlá triedenia odpadu. Chráňte životné prostredie.

Fr

Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Le produit ne doit pas être utilisé avant d'avoir pris connaissance de la présente notice et de l'avoir pleinement comprise. Si vous ne comprenez pas les avertissements, remarques ou recommandations, veuillez contacter un professionnel de santé ou le vendeur afin d'éviter tout dommage au produit ou toute blessure corporelle. ATTENTION : Vérifiez toutes les pièces afin de détecter d'éventuels dommages. Avant la première utilisation, contrôlez soigneusement l'état technique du produit et assurez-vous que toutes les pièces sont complètes et correctement montées (le cas échéant, portez une attention particulière aux vis, écrous, rivets et autres éléments de fixation et de structure). Assurez-vous que le produit n'est ni défectueux ni endommagé. En cas de dommages ou de pièces manquantes, NE PAS utiliser le produit. Pour plus d'informations, contactez le vendeur.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement, la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section relative à l'utilisation prévue dans le présent mode d'emploi). Le produit peut être acheté directement par l'utilisateur ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que le produit soit acheté de manière autonome ou sur recommandation d'un professionnel de santé, il convient de prendre en compte les tailles disponibles, les fonctions nécessaires et les variantes du dispositif, ainsi que les indications, contre-indications et les informations fournies par le fabricant.

UTILISATION PRÉVUE: Le produit est destiné à soutenir le déplacement des personnes ayant une capacité de marche réduite. Le déambulateur de rééducation est conçu pour être utilisé par une seule personne

INDICATIONS: Le produit est indiqué notamment dans les situations suivantes :

Entraînement de l'équilibre : le déambulateur de rééducation permet aux patients d'exercer le maintien de l'équilibre, ce qui est essentiel dans le processus de rééducation après des blessures ou des troubles neurologiques.

Maintien de la posture : les patients peuvent utiliser le déambulateur de rééducation pour s'entraîner à adopter une posture correcte, ce qui est particulièrement important pour les personnes présentant des troubles posturaux ou des problèmes de stabilité corporelle.

Amélioration de la coordination motrice : les exercices réalisés à l'aide du déambulateur de rééducation peuvent contribuer à améliorer la coordination des mouvements et leur contrôle, ce qui est essentiel pour les personnes atteintes de troubles neurologiques.

Soutien à la rééducation après une blessure : le déambulateur de rééducation peut être utilisé dans le cadre de la rééducation après des blessures des membres inférieurs, en aidant les patients à retrouver progressivement leur mobilité.

Augmentation de l'autonomie : pour certains patients, le déambulateur de rééducation peut être un outil favorisant une plus grande autonomie dans la vie quotidienne en permettant des déplacements indépendants.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par ex. déficience visuelle) empêchant une utilisation sûre du produit.

L'utilisation du déambulateur de rééducation peut être inappropriée chez les personnes présentant de graves problèmes de stabilité de la colonne vertébrale ou des lésions de celle-ci, car elle peut augmenter le risque de blessures supplémentaires.

Chez les personnes souffrant de convulsions non contrôlées ou d'épilepsie, l'utilisation du déambulateur de rééducation peut être dangereuse, tant pour le patient que pour son entourage.

Chez les personnes ayant une force musculaire très limitée, l'utilisation du déambulateur de rééducation peut être difficile ou inefficace.

Dans de tels cas, une autre approche de rééducation peut être nécessaire, par exemple une thérapie manuelle ou des exercices de renforcement musculaire.

Chez les patients présentant de graves troubles de l'équilibre, l'utilisation du déambulateur peut être dangereuse, car elle peut augmenter le risque de chutes et de blessures supplémentaires.

LISTE DES COMPOSANTS: Cadre principal, poignée avec roue arrière (gauche), poignée avec roue arrière (droite), dossier, sac de courses, roue avant, vis hexagonale M6 – 3 pièces, bouton de serrage pentagonal – 3 pièces, mode d'emploi.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Léger et facile à ranger ou à transporter

Excellente maniabilité et grande stabilité

Hauteur des poignées réglable pour s'adapter à l'utilisateur

Équipé d'un siège permettant de se reposer

Doté d'un sac de courses pour le transport de petits objets

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Cadre – matériau et finition : aluminium, peinture liquide

Siège : tissu

Dossier : tissu Oxford

Poignées : PVC

Charge maximale : 136 kg

Charge maximale du sac : 5 kg

Poids total : 5,2 kg

Longueur : 59,5 cm

Largeur totale : 71,5 cm

Profondeur totale : 59,5 cm

Dimensions plié (L x l x H) : 69 x 25 x 79 cm

Largeur du siège : 35 cm

Profondeur du siège : 26 cm

Hauteur du siège : 55 cm

Distance entre les poignées : 49 cm

Hauteur du dossier : 27 cm

Hauteur des poignées réglable (min.–max.) : 79–101 cm

plage de réglage des poignées : 25,4 cm

nombre de positions de réglage des poignées : 10

Roues avant pivotantes et roues arrière avec frein

Roues avant et arrière : 8 pouces

Poignées équipées de réflecteurs

ATTENTION : Les dimensions individuelles du produit peuvent varier dans une plage de ± 2 cm.



Ce symbole indique le poids maximal de l'utilisateur.

MONTAGE

Dépliez le cadre en l'écartant sur les côtés.



Insérez la poignée avec la roue arrière (gauche) dans le cadre principal (flèche B).

Assurez-vous que les trous latéraux sont alignés.

Insérez la vis hexagonale dans l'orifice latéral du cadre principal et enfoncez-la jusqu'en butée (flèche C).

Ajustez le bouton de serrage pentagonal sur la vis hexagonale M6 et serrez (flèche D).

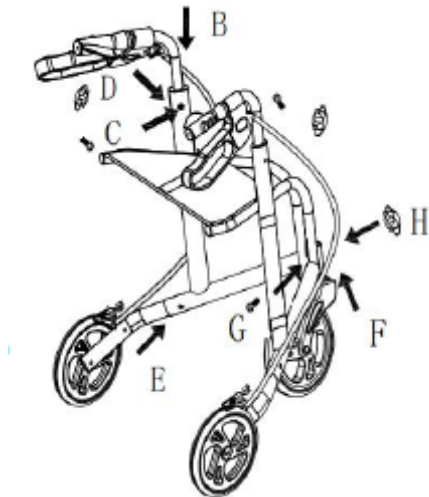
Montez la seconde poignée de la même manière (flèche E).

Le montage est identique des deux côtés.

Insérez la roue avant dans le cadre principal en alignant les trous (flèche F).

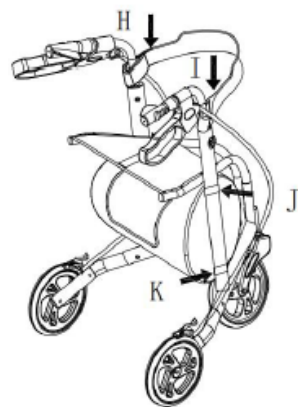
Insérez la vis hexagonale et enfoncez-la jusqu'en butée (flèche G).

Serrez le bouton de serrage pentagonal.



Fixez le dossier sur les poignées (flèches H/I).

Fixez le sac sur le cadre (flèches J/K).



Pliage du Madre: Tirez sur la sangle située sous le siège afin de plier le cadre. Pour déplier le cadre, écartez les accoudoirs vers l'extérieur.

Poignées: Les poignées sont réglables en hauteur.



UTILISATION DES FREINS

Pour arrêter le déambulateur, tirez les leviers de frein vers le haut, en direction des poignées.

Pour rester à l'arrêt, maintenez les leviers de frein en position « enfoncée vers le bas ».

Pour commencer à avancer, relâchez les leviers de frein : ils s'abaissent automatiquement et les freins se desserrent.

Serrez toujours les freins lorsque vous ne prévoyez pas de déplacer l'appareil.

Ne laissez jamais l'appareil sans freins serrés lorsqu'une personne est assise dessus !

Ne laissez jamais l'appareil sur une pente sans freins serrés !

Lorsque vous êtes assis sur le déambulateur, restez toujours bien droit, avec les avant-bras ou les mains légèrement appuyés sur les poignées. Ne vous penchez jamais en arrière lorsque vous êtes assis sur le déambulateur.

Verrouillage / déverrouillage des freins manuels
Pour verrouiller les freins, appuyez les leviers de frein vers le bas jusqu'à entendre un « clic ». Pour déverrouiller les freins, tirez les leviers de frein vers le haut jusqu'à sentir leur relâchement.

ATTENTION

En cas de survenue d'un « incident grave » lié au dispositif, qui a entraîné, aurait pu entraîner ou pourrait entraîner l'un des événements suivants :

a) le décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou

b) une détérioration temporaire ou permanente de l'état de santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou

c) une menace grave pour la santé publique,

cet « incident grave » doit être signalé au fabricant ainsi qu'à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient a son lieu de résidence. En France, l'autorité compétente est l'ANSM (Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé). ATTENTION : En cas d'apparition de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes inquiétants ou inhabituels liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de santé. ATTENTION : Il est interdit d'utiliser le produit d'une manière non conforme à son utilisation prévue.

NETTOYAGE: Nettoyez régulièrement l'appareil et maintenez-le propre. Les salissures légères et la poussière peuvent être éliminées à l'aide d'un chiffon humide. Les salissures plus importantes peuvent être retirées avec un détergent doux non corrosif et de l'eau tiède. N'utilisez pas de produits abrasifs puissants ni de nettoyeurs à base de chlore, car ils peuvent provoquer des dommages ou une décoloration. Séchez les pièces avec un chiffon doux.

Roues : Nettoyez les roues à l'eau tiède avec un détergent doux. Séchez avec un chiffon propre. Lubrifiez périodiquement avec une huile multifonction ou lorsque les roues commencent à grincer.

ENTRETIEN: Afin de garantir une utilisation sûre et correcte du produit, vérifiez régulièrement les différents éléments selon le calendrier suivant : Avant chaque utilisation, vérifiez l'état technique du produit afin de détecter d'éventuels dommages ou éléments manquants. Chaque semaine (contrôle hebdomadaire) : Vérifiez que les vis sont correctement serrées. Contrôlez les câbles de frein pour détecter tout desserrage ou dommage. Vérifiez les vis et les écrous et resserrez si nécessaire.

Chaque mois (contrôle mensuel) : Vérifiez l'état des poignées, leur stabilité et l'absence de dommages. Contrôlez le bon fonctionnement des leviers de frein. Vérifiez l'état des pieds (bases), leur stabilité et l'absence de jeu.

Tous les quatre mois (contrôle trimestriel) : Contrôlez les roues et assurez-vous qu'elles tournent librement et ne sont pas endommagées. Vérifiez l'état du sac, qu'il ne soit pas endommagé et qu'il soit utilisable. Contrôlez la structure (cadre, supports) afin de détecter toute fissure ou déformation.

TRANSPORT: Le déambulateur est facile à plier, ce qui le rend pratique à transporter. En cas de transport, il est recommandé de le plier conformément aux instructions ci-dessus. Le déambulateur doit être transporté de manière à garantir sa stabilité et à éviter tout mouvement soudain ou dangereux de l'appareil transporté.

RÉUTILISATION: Le déambulateur est conçu pour être réutilisé. Avant d'être remis à un nouvel utilisateur, il doit être contrôlé par un revendeur spécialisé. Les points suivants doivent être vérifiés : l'état visuel du cadre, le bon serrage des écrous et des vis, l'état des éléments en plastique, l'état des roues et des roulements à billes, l'efficacité et l'état des freins. Si l'un des éléments est endommagé ou cassé, il doit être remplacé par un élément neuf. Il est recommandé de remplacer les roues à chaque changement constaté. Toutes les vis et écrous desserrés doivent être resserrés. Le produit doit être soigneusement nettoyé et désinfecté avant toute réutilisation.

AVERTISSEMENT ! La réutilisation du déambulateur est interdite si le cadre est plié ou cassé. Le mode d'emploi doit accompagner le déambulateur à chaque changement d'utilisateur. **STOCKAGE:** Conservez le produit dans un endroit sec et ne l'exposez pas directement aux rayons du soleil. **ÉLIMINATION:** Après mise hors service, le produit doit être éliminé comme un déchet ménager ordinaire. Respectez les règles de tri des déchets. Protégez l'environnement.

NI

Wij danken u voor de aankoop van ons product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product gebruikt. Het product mag niet worden gebruikt voordat u deze handleiding heeft gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, opmerkingen of aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met een zorgverlener of met de verkoper om schade aan het product of lichamelijk letsel te voorkomen. LET OP: Controleer alle onderdelen op beschadigingen. Controleer vóór het eerste gebruik zorgvuldig de technische staat van het product en zorg ervoor dat alle onderdelen compleet en correct gemonteerd zijn (indien van toepassing, let vooral op schroeven, moeren, klinknagels en andere bevestigings- en constructieonderdelen). Zorg ervoor dat het product niet defect of beschadigd is. Bij constatering van schade of ontbrekende onderdelen mag het product NIET worden gebruikt. Neem voor meer informatie contact op met de verkoper.

DOELGROEP VAN PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, functiestoornissen of letsels waarvoor dit hulpmiddel bestemd is voor behandeling, revalidatie of compensatie (zie het gedeelte over het beoogde gebruik in deze gebruiksaanwijzing). Het product kan door de gebruiker zelfstandig worden aangeschaft of op aanbeveling van een arts, therapeut of andere specialist. Zowel bij een zelfstandige aankoop als bij een aanbeveling door een arts/therapeut/andere specialist dient rekening te worden gehouden met de beschikbare maten, noodzakelijke functies en varianten van het product, evenals met de indicaties, contra-indicaties en de door de fabrikant verstrekte informatie.

BEOOGD GEBRUIK: Het product is bedoeld ter ondersteuning van de mobiliteit van personen met een beperkte loopvaardigheid. De revalidatierollator is ontworpen voor gebruik door één persoon.

INDICATIES

Het product is geschikt in de volgende situaties:

Balanstraining: De revalidatierollator stelt patiënten in staat om het evenwicht te oefenen, wat belangrijk is tijdens de revalidatie na letsels of neurologische aandoeningen.

Houdingsondersteuning: Patiënten kunnen de revalidatierollator gebruiken om een correcte lichaamshouding te trainen, wat vooral belangrijk is bij houdingsafwijkingen of stabiliteitsproblemen.

Verbetering van de motorische coördinatie: Oefeningen met de revalidatierollator kunnen helpen bij het verbeteren van de motorische coördinatie en bewegingscontrole, wat van belang is voor personen met neurologische aandoeningen.

Ondersteuning bij revalidatie na letsel: De revalidatierollator kan worden gebruikt tijdens de revalidatie na letsels aan de onderste ledematen en helpt patiënten om geleidelijk hun mobiliteit terug te krijgen.

Vergroten van zelfstandigheid: Voor sommige patiënten kan de revalidatierollator een hulpmiddel zijn om de zelfstandigheid in het dagelijks leven te vergroten door zelfstandig te kunnen bewegen.

CONTRA-INDICATIES

Lichamelijke of geestelijke beperkingen (bijv. visuele beperkingen) die een veilig gebruik van het product onmogelijk maken.

Het gebruik van de revalidatierollator kan ongeschikt zijn voor personen met ernstige problemen met de stabiliteit van de wervelkolom of met wervelkolomletsels, aangezien dit het risico op verdere verwondingen kan vergroten.

Bij personen met ongecontroleerde stuipen of epilepsie kan het gebruik van de revalidatierollator gevaarlijk zijn voor zowel de patiënt als voor omstanders.

Bij personen met zeer beperkte spierkracht kan het gebruik van de revalidatierollator moeilijk of ineffectief zijn. In dergelijke gevallen kan een andere revalidatieaanpak nodig zijn, bijvoorbeeld manuele therapie of spierversterkende oefeningen.

Bij patiënten met ernstige evenwichtsstoornissen kan het gebruik van de rollator gevaarlijk zijn, omdat dit het risico op vallen en verdere verwondingen kan verhogen.

LIJST VAN ONDERDELEN: Hoofdframe, handgreep met achterwiel (links), handgreep met achterwiel (rechts), rugleuning, boodschappentas, voorwiel, zeskantbout M6 – 3 stuks, vijfhoekige draaiknop – 3 stuks, gebruiksaanwijzing.

PRODUCTKENMERKEN

Lichtgewicht en eenvoudig op te bergen of te vervoeren

Zeer goede wendbaarheid en stabiliteit

In hoogte verstelbare handgrepen voor aanpassing aan de gebruiker

Voorzien van een zitje om te kunnen rusten

Voorzien van een boodschappentas voor het meenemen van kleine voorwerpen

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Frame – materiaal en afwerking: aluminium, natlak

Zitje: stof

Rugleuning: Oxford-stof

Handgrepen: PVC

Maximale belasting: 136 kg

Maximale belasting van de tas: 5 kg

Totaalgewicht: 5,2 kg

Lengte: 59,5 cm

Totale breedte: 71,5 cm

Totale diepte: 59,5 cm

Afmetingen ingeklapt (l × b × h): 69 × 25 × 79 cm

Zitbreedte: 35 cm

Zitdiepte: 26 cm

Zithoogte: 55 cm

Afstand tussen de handgrepen: 49 cm

Hoogte van de rugleuning: 27 cm

Verstelbare hoogte van de handgrepen (min–max): 79–101 cm

verstelbereik van de handgrepen: 25,4 cm

aantal verstelniveaus van de handgrepen: 10

Draibare voorwielen en achterwielen met rem

Voor- en achterwielen: 8 inch

Handgrepen voorzien van reflectoren

LET OP: De afzonderlijke afmetingen van het product kunnen binnen een marge van ± 2 cm variëren.



Dit symbool geeft het maximale gebruikersgewicht aan.

MONTAGE

Klap het frame open door het naar de zijkanten uit te spreiden.



Plaats de handgreep met het achterwiel (links) in het hoofdframe (pijl B).

Zorg ervoor dat de zijopeningen correct zijn uitgelijnd.

Plaats de zeskantschroef in de zijopening van het hoofdframe en druk deze volledig aan (pijl C).

Plaats de vijfhoekige draaiknop op de zeskantschroef M6 en draai vast (pijl D).

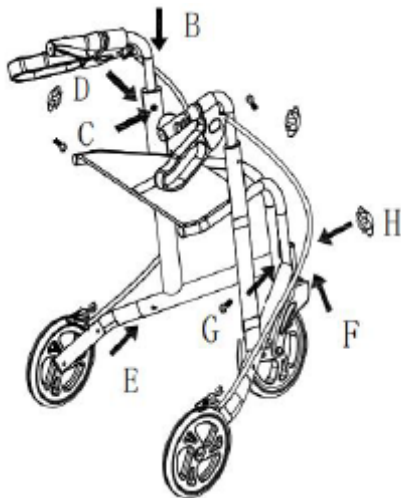
Monteer de tweede handgreep op dezelfde wijze (pijl E).

De montage is aan beide zijden identiek.

Plaats het voorwiel in het hoofdframe en lijn de openingen uit (pijl F).

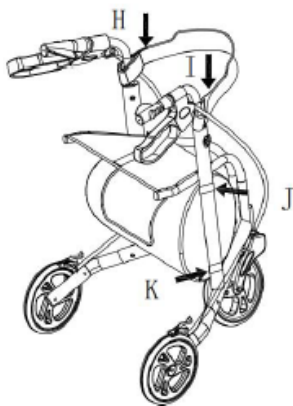
Plaats de zeskantschroef en druk deze volledig aan (pijl G).

Draai de vijfhoekige draaiknop vast.



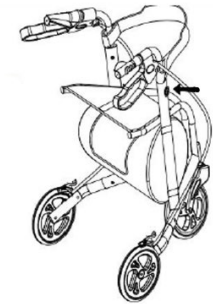
Bevestig de rugleuning aan de handgrepen (pijlen H/I).

Bevestig de tas aan het frame (pijlen J/K).



Inklappen van het Frame: Trek aan de band onder het zitje om het frame in te klappen. Om het frame uit te klappen, spreidt u de armlenningen naar buiten.

Handgrepen



GEBRUIK VAN DE REMMEN

Om de rollator te stoppen, trekt u de remhendels omhoog, richting de handgrepen.

Om stil te blijven staan, houdt u de remhendels in de naar beneden ingedrukte stand.

Om te gaan rijden, laat u de remhendels los – deze zakken automatisch omlaag en de remmen worden vrijgegeven.

Trek altijd de remmen aan wanneer u het hulpmiddel niet verplaatst.

Laat het hulpmiddel nooit onbeheerd achter zonder aangetrokken remmen wanneer iemand erop zit!

Laat het hulpmiddel nooit op een helling staan zonder aangetrokken remmen!

Ga bij het zitten op de rollator altijd rechtop zitten, met de onderarmen of handen licht op de handgrepen gesteund.

Leun nooit achterover tijdens het zitten op de rollator.

Vergrendelen / ontgrendelen van de handremmen

Om de remmen te vergrendelen, drukt u de remhendels naar beneden tot u een „klik” hoort.

Om de remmen te ontgrendelen, trekt u de remhendels omhoog tot u voelt dat ze loskomen.

Dit symbool geeft het maximale gebruikersgewicht aan.

LET OP: In geval van een met het hulpmiddel verband houdend „ernstig incident” dat direct of indirect heeft geleid, had kunnen leiden of kan leiden tot een van de onderstaande gebeurtenissen:

a) overlijden van de patiënt, gebruiker of een andere persoon, of

b) tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheidstoestand van de patiënt, gebruiker of een andere persoon, of

c) een ernstige bedreiging van de volksgezondheid,

moet dit „ernstig incident” worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt zijn woonplaats heeft. In Nederland is de bevoegde autoriteit de Inspectie Gezondheidszorg en Jeugd (IGJ). **LET OP:** Bij het optreden van pijn, allergische reacties of andere verontrustende of voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medisch hulpmiddel, dient een zorgverlener te worden geraadpleegd. **LET OP:** Het is verboden het product te gebruiken op een andere wijze dan overeenkomstig het beoogde gebruik.

REINIGING: Reinig het hulpmiddel regelmatig en houd het schoon. Lichte vervuiling en stof kunnen worden verwijderd met een vochtige doek. Grotere vervuiling kan worden verwijderd met een mild, niet-corrosief reinigingsmiddel en warm water. Gebruik geen sterke schuurmiddelen of chloorhoudende reinigingsmiddelen, aangezien deze schade of verkleuring kunnen veroorzaken. Droog de onderdelen af met een zachte doek. Wielen: Reinig de wielen met warm water en een mild reinigingsmiddel. Droog ze af met een schone doek. Smeer ze periodiek met multifunctionele olie of wanneer de wielen beginnen te piepen.

ONDERHOUD: Om een veilig en correct gebruik van het product te garanderen, moeten de afzonderlijke onderdelen regelmatig worden gecontroleerd volgens het onderstaande schema: Controleer vóór elk gebruik de technische staat van het product op beschadigingen en ontbrekende onderdelen. Wekelijks (wekelijkse controle): Controleer of alle schroeven goed zijn vastgedraaid. Controleer de remkabels op loszitten of beschadiging. Controleer schroeven en moeren en draai deze indien nodig aan.

Maandelijks (maandelijkse controle): Controleer de staat van de handgrepen, of ze stabiel zijn en geen beschadigingen vertonen.

Controleer of de remhendels correct functioneren. Controleer de staat van de poten (bases), of ze stabiel zijn en geen speling hebben.

Elke vier maanden (kwartaalcontrole): Controleer de wielen en zorg ervoor dat ze vrij draaien en niet beschadigd zijn. Controleer de tas op beschadiging en geschiktheid voor gebruik. Controleer het frame (constructie, steunen) op scheuren of vervormingen.

TRANSPORT: De rollator is eenvoudig in te klappen, wat hem geschikt maakt voor transport. Indien vervoer noodzakelijk is, wordt aanbevolen de rollator in te klappen volgens bovenstaande instructies. De rollator moet zodanig worden vervoerd dat stabiliteit is gegarandeerd en er geen risico bestaat op plotselinge, gevaarlijke bewegingen van het vervoerde hulpmiddel.

HERGEBRUIK: De rollator is geschikt voor hergebruik. Voordat deze aan een volgende gebruiker wordt overgedragen, moet hij worden gecontroleerd door een gespecialiseerde verkoper. De volgende punten moeten worden gecontroleerd: visuele staat van het frame, correcte bevestiging van moeren en schroeven, staat van de kunststof onderdelen, staat van de wielen en kogellagers, werking en staat van de remmen. Indien een onderdeel beschadigd of gebroken is, moet het worden vervangen door een nieuw onderdeel. Het wordt aanbevolen de wielen te vervangen bij elke waargenomen verandering. Alle loszittende schroeven en moeren moeten worden vastgedraaid. Het product moet vóór hergebruik grondig worden gereinigd en gedesinfecteerd. **WAARSCHUWING!** Hergebruik van de rollator is verboden indien het frame verbogen of gebroken is. De gebruiksaanwijzing moet de rollator vergezellen bij elke wisseling van gebruiker. **OPSLAG:** Bewaar het product op een droge plaats en stel het niet bloot aan direct zonlicht. **AFVALVERWERKING:** Na buitengebruikstelling moet het product worden afgevoerd als regulier huishoudelijk afval. Houd rekening met de geldende regels voor afvalscheiding. Bescherm het milieu.

Esp

Le agradecemos la compra de nuestro producto. Le rogamos que lea detenidamente las instrucciones de uso. No utilice el producto antes de haber leído y comprendido completamente este manual. Si no comprende las advertencias, observaciones o recomendaciones, póngase en contacto con un profesional sanitario o con el vendedor para evitar daños al producto o lesiones corporales. **ATENCIÓN:** Compruebe todas las piezas en busca de daños. Antes del primer uso, revise cuidadosamente el estado técnico del producto y asegúrese de que todas las piezas estén completas y correctamente montadas (si corresponde, preste especial atención a tornillos, tuercas, remaches y otros elementos de fijación y estructurales). Asegúrese de que el producto no esté defectuoso ni dañado. En caso de detectar cualquier daño o falta de piezas, NO utilice el producto. Para más información, contacte con el vendedor.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES: Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento, rehabilitación o compensación está destinado este producto (véase la sección sobre el uso previsto en este manual de instrucciones). El producto puede ser adquirido directamente por el usuario o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto en caso de compra directa como por recomendación de un profesional sanitario, deben tenerse en cuenta los tamaños disponibles, las funciones necesarias y las variantes del producto, así como las indicaciones, contraindicaciones de uso y la información proporcionada por el fabricante.

USO PREVISTO: El producto está destinado a apoyar el desplazamiento de personas con capacidad de marcha limitada. El andador de rehabilitación está diseñado para ser utilizado por una sola persona.

INDICACIONES

El producto es adecuado en los siguientes casos:

Entrenamiento del equilibrio: el andador de rehabilitación permite a los pacientes ejercitar el mantenimiento del equilibrio, lo cual es esencial en el proceso de rehabilitación tras lesiones o trastornos neurológicos.

Mantenimiento de la postura corporal: los pacientes pueden utilizar el andador de rehabilitación para entrenar una postura corporal correcta, especialmente importante en personas con alteraciones posturales o problemas de estabilidad.

Mejora de la coordinación motora: los ejercicios realizados con el andador de rehabilitación pueden ayudar a mejorar la coordinación de movimientos y el control motor, lo cual es relevante para personas con trastornos neurológicos.

Apoyo en la rehabilitación tras lesiones: el andador de rehabilitación puede utilizarse en el proceso de rehabilitación tras lesiones de las extremidades inferiores, ayudando a los pacientes a recuperar gradualmente la movilidad.

Aumento de la autonomía: para algunos pacientes, el andador de rehabilitación puede ser una herramienta para aumentar la independencia en la vida diaria, permitiendo el desplazamiento autónomo.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, deficiencia visual) que impidan un uso seguro del producto.

El uso del andador de rehabilitación puede ser inadecuado en personas con graves problemas de estabilidad de la columna vertebral o con lesiones vertebrales, ya que puede aumentar el riesgo de lesiones adicionales.

En personas con convulsiones no controladas o epilepsia, el uso del andador de rehabilitación puede ser peligroso tanto para el paciente como para las personas de su entorno.

En personas con una fuerza muscular muy limitada, el uso del andador de rehabilitación puede resultar difícil o ineficaz. En estos casos, puede ser necesario otro enfoque de rehabilitación, como la terapia manual o ejercicios de fortalecimiento muscular.

En pacientes con trastornos graves del equilibrio, el uso del andador puede ser peligroso, ya que puede aumentar el riesgo de caídas y lesiones adicionales.

LISTA DE COMPONENTES: Marco principal, empuñadura con rueda trasera (izquierda), empuñadura con rueda trasera (derecha), respaldo, bolsa de la compra, rueda delantera, tornillo hexagonal M6 – 3 unidades, pomo pentagonal – 3 unidades, manual de instrucciones.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Ligero y fácil de almacenar o transportar

Muy buena maniobrabilidad y estabilidad

Altura de las empuñaduras regulable para adaptarse al usuario

Equipado con asiento que permite descansar

Dispone de bolsa para la compra para transportar objetos pequeños

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Marco – material y acabado: aluminio, pintura líquida

Asiento: tejido

Respaldo: tejido Oxford

Empuñaduras: PVC

Carga máxima: 136 kg

Carga máxima de la bolsa: 5 kg

Peso total: 5,2 kg

Longitud: 59,5 cm

Anchura total: 71,5 cm

Profundidad total: 59,5 cm

Dimensiones plegado (L x A x H): 69 x 25 x 79 cm

Anchura del asiento: 35 cm

Profundidad del asiento: 26 cm

Altura del asiento: 55 cm

Distancia entre empuñaduras: 49 cm

Altura del respaldo: 27 cm

Altura regulable de las empuñaduras (mín.–máx.): 79–101 cm

rango de regulación de las empuñaduras: 25,4 cm

número de posiciones de ajuste de las empuñaduras: 10

Ruedas delanteras giratorias y ruedas traseras con freno

Ruedas delanteras y traseras: 8 pulgadas

Empuñaduras equipadas con reflectores

ATENCIÓN: Las dimensiones individuales del producto pueden variar dentro de un margen de ± 2 cm.



Este símbolo indica el peso máximo del usuario.

MONTAJE

Despliegue el armazón separándolo hacia los lados.



Inserte la empuñadura con la rueda trasera (izquierda) en el armazón principal (flecha B).

Asegúrese de que los orificios laterales estén alineados.

Inserte el tornillo hexagonal en el orificio lateral del armazón principal y presiónelo hasta el tope (flecha C).

Coloque el pomo pentagonal en el tornillo hexagonal M6 y apriete (flecha D).

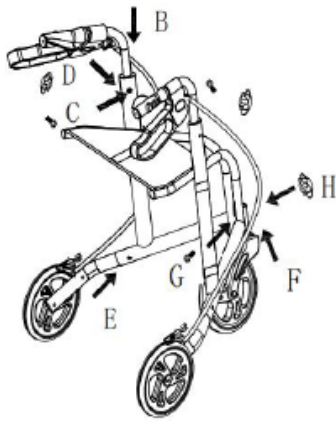
Monte la segunda empuñadura de la misma manera (flecha E).

El montaje es idéntico en ambos lados.

Inserte la rueda delantera en el armazón principal alineando los orificios (flecha F).

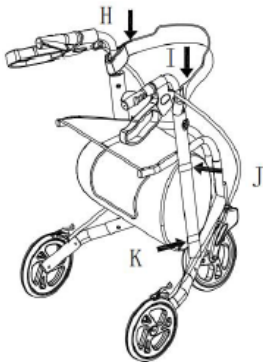
Inserte el tornillo hexagonal y presiónelo hasta el tope (flecha G).

Apriete el pomo pentagonal.



Fije el respaldo a las empuñaduras (flechas H/I).

Fije la bolsa al armazón (flechas J/K).



Plegado del armazón: Tire de la correa situada debajo del asiento para plegar el armazón. Para desplegar el armazón, separe los apoyabrazos hacia el exterior.

Empuñaduras: Las empuñaduras son regulables en altura.



USO DE LOS FRENOS

Para detener el andador, tire de las palancas de freno hacia arriba, en dirección a las empuñaduras.

Para permanecer inmóvil, mantenga las palancas de freno en la posición «presionadas hacia abajo».

Para iniciar el movimiento, suelte las palancas de freno: bajarán automáticamente y los frenos se liberarán.

Accione siempre los frenos cuando no tenga previsto mover el dispositivo.

¡Nunca deje el dispositivo sin los frenos accionados cuando alguien esté sentado en él!

¡Nunca deje el dispositivo en una pendiente sin los frenos accionados!

Al sentarse en el andador, siéntese siempre erguido, con los antebrazos o las manos apoyados ligeramente en las empuñaduras.

Nunca se incline hacia atrás mientras esté sentado en el andador.

Bloqueo / desbloqueo de los frenos manuales

Para bloquear los frenos, presione las palancas de freno hacia abajo hasta oír un «clic».

Para desbloquear los frenos, tire de las palancas de freno hacia arriba hasta notar que se liberan.

ATENCIÓN

En caso de producirse un «incidente grave» relacionado con el producto que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pueda provocar cualquiera de los siguientes acontecimientos:

a) el fallecimiento del paciente, del usuario o de otra persona, o

b) un deterioro temporal o permanente del estado de salud del paciente, del usuario o de otra persona, o

c) una amenaza grave para la salud pública,

dicho «incidente grave» debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario o el paciente tenga su lugar de residencia. En España, la autoridad competente es la AEMPS (Agencia Española de Medicamentos y Productos Sanitarios).

ATENCIÓN: En caso de aparición de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas preocupantes o poco claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario. **ATENCIÓN:** Está prohibido utilizar el producto de una manera distinta a la prevista.

LIMPIEZA: Limpie el dispositivo con regularidad y manténgalo limpio. La suciedad ligera y el polvo pueden eliminarse con un paño húmedo. La suciedad más persistente puede eliminarse con un detergente suave no corrosivo y agua tibia. No utilice productos abrasivos fuertes ni limpiadores a base de cloro, ya que pueden causar daños o decoloración. Seque las piezas con un paño suave.

Ruedas: Limpie las ruedas con agua tibia y un detergente suave. Séquelas con un paño limpio. Lubríquelas periódicamente con aceite multiuso o cuando las ruedas comiencen a chirriar.

MANTENIMIENTO: Para garantizar un uso seguro y correcto del producto, compruebe periódicamente los distintos elementos según el siguiente calendario: Antes de cada uso, compruebe el estado técnico del producto para detectar daños y piezas faltantes. Cada semana (control semanal): Compruebe que los tornillos estén bien apretados. Revise los cables de freno para detectar holguras o daños. Compruebe tornillos y tuercas y apriete si es necesario.

Cada mes (control mensual): Compruebe el estado de las empuñaduras, su estabilidad y la ausencia de daños. Verifique que las palancas de freno funcionen correctamente. Compruebe el estado de las bases (patas), su estabilidad y que no presenten holguras. Cada cuatro meses (control trimestral): Revise las ruedas, asegurándose de que giren libremente y no estén dañadas. Compruebe la bolsa para verificar que no esté dañada y sea apta para su uso. Revise la estructura (armazón, soportes) para detectar grietas o deformaciones.

TRANSPORTE: El andador es fácil de plegar, lo que lo hace cómodo para el transporte. Si es necesario transportarlo, se recomienda plegarlo conforme a las instrucciones anteriores. El andador debe transportarse de manera que se garantice la estabilidad y se evite cualquier movimiento repentino y peligroso del dispositivo transportado.

REUTILIZACIÓN: El andador es apto para su reutilización. Antes de entregarlo a un nuevo usuario, debe ser inspeccionado por un distribuidor especializado. Deben comprobarse los siguientes puntos: estado visual del armazón, correcta fijación de tornillos y tuercas, estado de los componentes de plástico, estado de las ruedas y de los rodamientos de bolas, eficacia y estado de los frenos.

Si alguno de los componentes está dañado o roto, debe sustituirse por uno nuevo. Se recomienda sustituir las ruedas ante cualquier cambio observado. Todos los tornillos y tuercas flojos deben apretarse. El producto debe limpiarse y desinfectarse a fondo antes de su reutilización. ¡ADVERTENCIA! Está prohibida la reutilización del andador si el armazón está doblado o roto.

El manual de instrucciones debe acompañar al andador en cada cambio de usuario.

ALMACENAMIENTO

Guarde el producto en un lugar seco y no lo exponga a la luz solar directa.

ELIMINACIÓN

Tras su retirada del servicio, el producto debe eliminarse como residuo doméstico común. Respete las normas de separación de residuos. Proteja el medio ambiente.

It

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso integralmente il presente manuale. Se non si comprendono le avvertenze, le note o le raccomandazioni, contattare un professionista sanitario o il rivenditore per evitare danni al prodotto o lesioni personali. **ATTENZIONE:** Verificare tutte le parti per individuare eventuali danni. Prima del primo utilizzo, controllare attentamente lo stato tecnico del prodotto e assicurarsi che tutte le parti siano complete e correttamente montate (se applicabile, prestare particolare attenzione a viti, dadi, rivetti e altri elementi di fissaggio e strutturali). Assicurarsi che il prodotto non sia difettoso né danneggiato. In caso di danni o parti mancanti, NON utilizzare il prodotto. Per ulteriori informazioni, contattare il venditore.

GRUPPO DI PAZIENTI DESTINATARI: Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento, riabilitazione o compensazione è destinato il presente dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto nel presente manuale di istruzioni). Il prodotto può essere acquistato direttamente dall'utente oppure su raccomandazione di un medico, terapista o altro specialista. Sia in caso di acquisto autonomo sia su indicazione di un professionista sanitario, è necessario tenere conto delle misure disponibili, delle funzioni necessarie e delle varianti del prodotto, nonché delle indicazioni, controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

USO PREVISTO: Il prodotto è destinato a supportare la deambulazione di persone con capacità di camminare limitata. Il deambulatore riabilitativo è progettato per l'uso da parte di una sola persona.

INDICAZIONI

Il prodotto è indicato nei seguenti casi:

Allenamento dell'equilibrio: il deambulatore riabilitativo consente ai pazienti di esercitare il mantenimento dell'equilibrio, aspetto fondamentale nel processo di riabilitazione dopo traumi o disturbi neurologici.

Mantenimento della postura: i pazienti possono utilizzare il deambulatore riabilitativo per allenare una postura corretta, particolarmente importante per persone con alterazioni posturali o problemi di stabilità.

Miglioramento della coordinazione motoria: gli esercizi eseguiti con il deambulatore riabilitativo possono aiutare a migliorare la coordinazione dei movimenti e il controllo motorio, aspetti rilevanti per persone con disturbi neurologici.

Supporto alla riabilitazione post-traumatica: il deambulatore riabilitativo può essere utilizzato nel processo di riabilitazione dopo traumi agli arti inferiori, aiutando i pazienti a recuperare gradualmente la mobilità.

Aumento dell'autonomia: per alcuni pazienti, il deambulatore riabilitativo può rappresentare uno strumento per aumentare l'indipendenza nella vita quotidiana, consentendo lo spostamento autonomo.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. deficit visivi) che impediscono un uso sicuro del prodotto.

L'uso del deambulatore riabilitativo può essere inappropriato per persone con gravi problemi di stabilità della colonna vertebrale o con lesioni alla colonna, poiché può aumentare il rischio di ulteriori traumi.

In persone con convulsioni non controllate o epilessia, l'uso del deambulatore riabilitativo può essere pericoloso sia per il paziente sia per le persone circostanti.

In persone con forza muscolare molto limitata, l'uso del deambulatore riabilitativo può risultare difficile o inefficace. In tali casi può essere necessario un diverso approccio riabilitativo, ad esempio terapia manuale o esercizi di rafforzamento muscolare.

In pazienti con gravi disturbi dell'equilibrio, l'uso del deambulatore può essere pericoloso, poiché può aumentare il rischio di cadute e ulteriori lesioni.

ELENCO DEI COMPONENTI: Telaio principale, impugnatura con ruota posteriore (sinistra), impugnatura con ruota posteriore (destra), schienale, borsa per la spesa, ruota anteriore, vite esagonale M6 – 3 pezzi, manopola pentagonale – 3 pezzi, manuale di istruzioni.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Leggero e facile da riporre o trasportare

Ottima manovrabilità e stabilità

Altezza delle impugnature regolabile per adattarsi all'utente

Dotato di seduta per consentire il riposo

Provvisto di borsa per la spesa per il trasporto di piccoli oggetti

SPECIFICHE TECNICHE

Telaio – materiale e finitura: alluminio, verniciatura a liquido

Seduta: tessuto

Schienale: tessuto Oxford

Impugnature: PVC

Carico massimo: 136 kg

Carico massimo della borsa: 5 kg

Peso totale: 5,2 kg

Lunghezza: 59,5 cm

Larghezza totale: 71,5 cm

Profondità totale: 59,5 cm

Dimensioni da chiuso (L x P x A): 69 x 25 x 79 cm

Larghezza della seduta: 35 cm

Profondità della seduta: 26 cm

Altezza della seduta: 55 cm

Distanza tra le impugnature: 49 cm

Altezza dello schienale: 27 cm

Altezza regolabile delle impugnature (min–max): 79–101 cm

campo di regolazione delle impugnature: 25,4 cm

numero di posizioni di regolazione delle impugnature: 10

Ruote anteriori piroettanti e ruote posteriori con freno

Ruote anteriori e posteriori: 8 pollici

Impugnature dotate di catarifrangenti

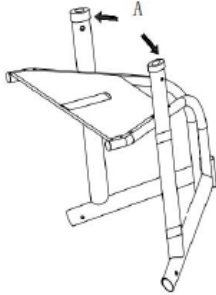
ATTENZIONE: Le singole dimensioni del prodotto possono variare entro un margine di ± 2 cm.



Questo simbolo indica il peso massimo dell'utilizzatore.

MONTAGGIO

Aprire il telaio allargandolo lateralmente.



Inserire l'impugnatura con la ruota posteriore (sinistra) nel telaio principale (freccia B).

Assicurarsi che i fori laterali siano allineati.

Inserire la vite esagonale nel foro laterale del telaio principale e spingerla fino in fondo (freccia C).

Applicare la manopola pentagonale sulla vite esagonale M6 e serrare (freccia D).

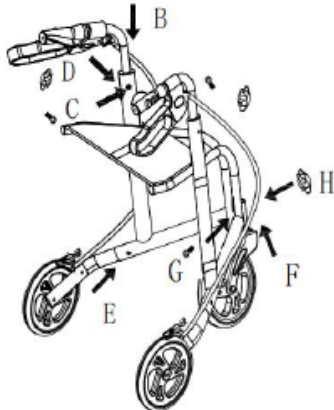
Montare la seconda impugnatura nello stesso modo (freccia E).

Il montaggio è identico su entrambi i lati.

Inserire la ruota anteriore nel telaio principale allineando i fori (freccia F).

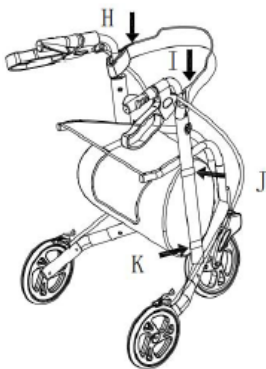
Inserire la vite esagonale e spingerla fino in fondo (freccia G).

Serrare la manopola pentagonale.



Fissare lo schienale alle impugnature (freccie H/I).

Fissare la borsa al telaio (freccie J/K).



Chiusura del telaio: Tirare la cinghia sotto la seduta per chiudere il telaio. Per aprire il telaio, allargare i braccioli verso l'esterno.

Impugnature: Le impugnature sono regolabili in altezza.



USO DEI FRENI

Per arrestare il deambulatore, tirare le leve dei freni verso l'alto, in direzione delle impugnature.

Per rimanere fermi, mantenere le leve dei freni in posizione "premuta verso il basso".

Per iniziare a muoversi, rilasciare le leve dei freni: si abbasseranno automaticamente e i freni verranno rilasciati.

Azionare sempre i freni quando non si prevede di spostare il dispositivo.

Non lasciare mai il dispositivo senza i freni inseriti quando una persona è seduta su di esso!

Non lasciare mai il dispositivo su superfici inclinate senza i freni inseriti!

Quando si è seduti sul deambulatore, mantenere sempre una posizione eretta, con gli avambracci o le mani leggermente appoggiati sulle impugnature.

Non inclinarsi mai all'indietro mentre si è seduti sul deambulatore.

Bloccaggio / sbloccaggio dei freni manuali

Per bloccare i freni, premere le leve dei freni verso il basso fino a sentire un "clic".

Per sbloccare i freni, tirare le leve dei freni verso l'alto fino a percepirne l'allentamento.

AVVERTENZA

In caso di insorgenza di un "incidente grave" correlato al dispositivo che abbia causato, avrebbe potuto causare o potrebbe causare uno dei seguenti eventi:

- a) decesso del paziente, dell'utilizzatore o di un'altra persona, oppure
- b) peggioramento temporaneo o permanente dello stato di salute del paziente, dell'utilizzatore o di un'altra persona, oppure
- c) grave minaccia per la salute pubblica,

tale "incidente grave" deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore o il paziente risiedono. In Italia, l'autorità competente è il Ministero della Salute. **AVVERTENZA:** In caso di comparsa di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi preoccupanti o non chiari per l'utilizzatore correlati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario. **AVVERTENZA:** È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quanto previsto dal suo uso previsto.

PULIZIA: Pulire regolarmente il dispositivo e mantenerlo pulito. Sporco leggero e polvere possono essere rimossi con un panno umido. Sporco più ostinato può essere rimosso con un detergente delicato non corrosivo e acqua tiepida. Non utilizzare detersivi abrasivi forti né prodotti a base di cloro, poiché potrebbero causare danni o scolorimenti. Asciugare le parti con un panno morbido.

Ruote: Pulire le ruote con acqua tiepida e un detergente delicato. Asciugare con un panno pulito. Lubrificare periodicamente con olio multiuso o quando le ruote iniziano a cigolare.

MANUTENZIONE: Per garantire un utilizzo sicuro e corretto del prodotto, controllare regolarmente i singoli componenti secondo il seguente programma: Prima di ogni utilizzo, controllare lo stato tecnico del prodotto per verificare eventuali danni e parti mancanti. Ogni settimana (controllo settimanale): Verificare che le viti siano ben serrate. Controllare i cavi dei freni per eventuali allentamenti o danni. Controllare viti e dadi e serrare se necessario.

Ogni mese (controllo mensile): Verificare lo stato delle impugnature, la loro stabilità e l'assenza di danni. Controllare che le leve dei freni funzionino correttamente. Verificare lo stato delle basi (gambe), la loro stabilità e l'assenza di giochi.

Ogni quattro mesi (controllo trimestrale): Controllare le ruote, assicurandosi che ruotino liberamente e non siano danneggiate. Verificare che la borsa non sia danneggiata e sia idonea all'uso. Controllare la struttura (telaio, supporti) per individuare eventuali crepe o deformazioni.

TRASPORTO: Il deambulatore è facile da piegare, il che lo rende comodo per il trasporto. In caso di necessità di trasporto, si consiglia di piegarlo secondo le istruzioni sopra riportate. Il deambulatore deve essere trasportato in modo da garantire stabilità ed evitare movimenti improvvisi e pericolosi del dispositivo.

RIUTILIZZO: Il deambulatore è idoneo al riutilizzo. Prima di essere consegnato a un nuovo utilizzatore, deve essere sottoposto a controllo da parte di un rivenditore specializzato. Devono essere verificati i seguenti punti:

stato visivo del telaio, corretto fissaggio di viti e dadi, stato dei componenti in plastica, stato delle ruote e dei cuscinetti a sfere, efficacia e stato dei freni. Se uno qualsiasi dei componenti è danneggiato o rotto, deve essere sostituito con uno nuovo. Si raccomanda la sostituzione delle ruote in caso di qualsiasi cambiamento rilevato. Tutte le viti e i dadi allentati devono essere serrati. Il prodotto deve essere accuratamente pulito e disinfettato prima del riutilizzo. **AVVERTENZA!** È vietato il riutilizzo del deambulatore se il telaio è piegato o rotto. Il manuale di istruzioni deve accompagnare il deambulatore a ogni cambio di utilizzatore.

CONSERVAZIONE: Conservare il prodotto in un luogo asciutto e non esporlo alla luce solare diretta.

SMALTIMENTO: Dopo la dismissione, il prodotto deve essere smaltito come normale rifiuto urbano. Rispettare le norme vigenti sulla raccolta differenziata. Proteggere l'ambiente.

Sv

Vi tackar dig för att du har köpt vår produkt. Läs igenom bruksanvisningen noggrant före användning. Produkten får inte användas innan denna bruksanvisning har lästs och förstås. Om du inte förstår varningar, anmärkningar eller rekommendationer ska du kontakta hälso- och sjukvårdspersonal eller återförsäljaren för att undvika skador på produkten eller personsador. OBS: Kontrollera alla delar för eventuella skador. Före första användningen ska produktens tekniska skick kontrolleras noggrant och det ska säkerställas att alla delar är kompletta och korrekt monterade (om tillämpligt, var särskilt uppmärksam på skruvar, muttrar, nitar samt andra fäste- och konstruktionsdelar). Säkerställ att produkten inte är defekt eller skadad. Om några skador eller saknade delar upptäcks får produkten INTE användas. För mer information, kontakta säljaren.

MÅLGRUPP FÖR PATIENTER: Personer som lider av sjukdomar, funktionsnedsättningar eller skador för vars behandling, rehabilitering eller kompensation denna produkt är avsedd (se avsnittet om avsedd användning i denna bruksanvisning). Produkten kan köpas direkt av användaren eller på rekommendation av läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om produkten köps på eget initiativ eller på rekommendation av vårdpersonal ska tillgängliga storlekar, nödvändiga funktioner och produktvarianter samt indikationer, kontraindikationer och information från tillverkaren beaktas.

AVSEDD ANVÄNDNING: Produkten är avsedd att ge stöd vid förflyttning för personer med nedsatt gångförmåga. Den rehabiliterande rollatorn är utformad för användning av en person.

INDIKATIONER

Produkten är lämplig i följande fall:

Balansträning: Den rehabiliterande rollatorn gör det möjligt för patienter att träna balans, vilket är viktigt i rehabiliteringsprocessen efter skador eller neurologiska störningar.

Upprätthållande av kroppshållning: Patienter kan använda den rehabiliterande rollatorn för att träna korrekt hållning, vilket är särskilt viktigt för personer med hållningsproblem eller nedsatt stabilitet.

Förbättring av rörelsekoordination: Övningar med den rehabiliterande rollatorn kan bidra till att förbättra rörelsekoordination och kontroll, vilket är viktigt för personer med neurologiska störningar.

Stöd vid rehabilitering efter skador: Den rehabiliterande rollatorn kan användas i rehabiliteringsprocessen efter skador på de nedre extremiteterna och hjälpa patienter att gradvis återfå rörelseförmåga.

Ökad självständighet: För vissa patienter kan den rehabiliterande rollatorn vara ett hjälpmedel för att öka självständigheten i vardagen genom att möjliggöra självständig förflyttning.

KONTRAIKATIONER

Fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker användning av produkten.

Användning av den rehabiliterande rollatorn kan vara olämplig för personer med allvarliga problem med ryggradens stabilitet eller ryggskador, eftersom det kan öka risken för ytterligare skador.

Hos personer med okontrollerade kramper eller epilepsi kan användning av den rehabiliterande rollatorn vara farlig både för patienten och för omgivningen.

Hos personer med mycket begränsad muskelstyrka kan användning av den rehabiliterande rollatorn vara svår eller ineffektiv. I sådana fall kan en annan rehabiliteringsmetod vara nödvändig, till exempel manuell terapi eller muskelstärkande övningar.

Hos patienter med allvarliga balansstörningar kan användning av rollatorn vara farlig, eftersom det kan öka risken för fall och ytterligare skador.

LISTA ÖVER KOMPONENTER: Huvudram, handtag med bakhjul (vänster), handtag med bakhjul (höger), ryggstöd, shoppingväska, framhjul, sexkantsskruv M6 – 3 st, femkantig ratt – 3 st, bruksanvisning.

PRODUKTEGENSKAPER

Lätt och enkel att förvara eller transportera

Mycket god manövrerbarhet och stabilitet

Justerbar handtagshöjd för anpassning till användaren

Utrustad med sits som möjliggör vila

Försedd med shoppingväska för transport av mindre föremål

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Ram – material och ytbehandling: aluminium, våtlackering

Sits: tyg

Ryggstöd: Oxford-tyg

Handtag: PVC

Maximal belastning: 136 kg

Maximal belastning på väskan: 5 kg

Total vikt: 5,2 kg

Längd: 59,5 cm

Total bredd: 71,5 cm

Totalt djup: 59,5 cm

Mått hopfälld (L × B × H): 69 × 25 × 79 cm

Sitsbredd: 35 cm

Sitsdjup: 26 cm

Sitthöjd: 55 cm

Avstånd mellan handtagen: 49 cm

Ryggstödet höjd: 27 cm

Justerbar handtagshöjd (min–max): 79–101 cm

justeringsområde för handtagen: 25,4 cm

antal justeringslägen för handtagen: 10

Svängbara framhjul och bakhjul med broms

Fram- och bakhjul: 8 tum

Handtag utrustade med reflexer

OBS: Produktens enskilda mått kan variera inom ± 2 cm.



Denna symbol anger maximal användarvikt.

MONTERING

Fäll ut ramen genom att dra isär den åt sidorna.



Sätt in handtaget med bakhjulet (vänster) i huvudramen (pil B).

Se till att sidhålen är i linje med varandra.

För in sexkantsskruven i sidohålet på huvudramen och tryck in den helt (pil C).

Montera den femkantiga vreden på sexkantsskruven M6 och dra åt (pil D).

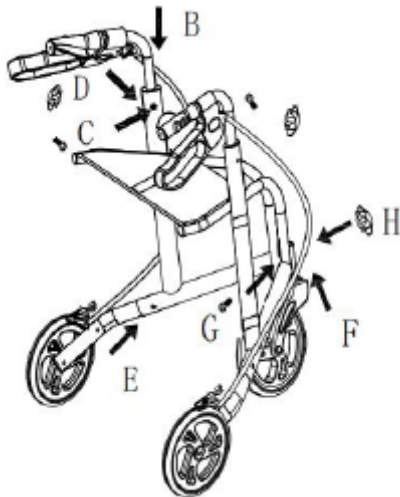
Montera det andra handtaget på samma sätt (pil E).

Monteringen är identisk på båda sidor.

Sätt in framhjulet i huvudramen och rikta in hålen (pil F).

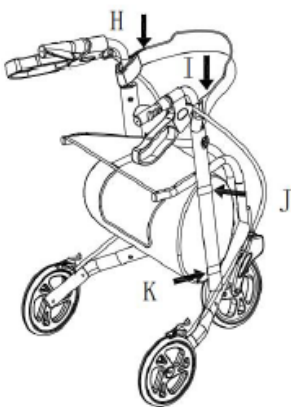
För in sexkantsskruven och tryck in den helt (pil G).

Dra åt den femkantiga vreden.



Fäst ryggstödet på handtagen (pilar H/I).

Fäst väskan på ramen (pilar J/K).



Ihoppfällning av ramen: Dra i remmen under sitsen för att fälla ihop ramen. För att fälla ut ramen, för handstöden utåt.

Handtag: Handtagen är höjdbarbara.



ANVÄNDNING AV BROMSAR

För att stanna rollatorn, dra bromshandtagen uppåt mot handtagen.

För att stå stilla, håll bromshandtagen i läget "nedtryckta".

För att börja röra dig, släpp bromshandtagen – de faller automatiskt ned och bromsarna släpps.

Dra alltid åt bromsarna när du inte planerar att flytta hjälpmedlet.

Lämna aldrig hjälpmedlet utan åtdragna bromsar när någon sitter på det!

Lämna aldrig hjälpmedlet i lutande läge utan åtdragna bromsar!

När du sitter på rollatorn ska du alltid sitta upprätt, med underarmarna eller händerna lätt vilande på handtagen.

Luta dig aldrig bakåt när du sitter på rollatorn.

Låsning / upplåsning av handbromsar

För att låsa bromsarna, tryck bromshandtagen nedåt tills du hör ett "klick".

För att låsa upp bromsarna, dra bromshandtagen uppåt tills du känner att de släpper.

OBS

Om en "allvarlig incident" inträffar i samband med produkten, som direkt eller indirekt har lett till, kunnat leda till eller kan leda till något av följande:

a) dödsfall hos patienten, användaren eller annan person, eller

b) tillfällig eller permanent försämring av hälsotillståndet hos patienten, användaren eller annan person, eller

c) allvarligt hot mot folkhälsan,

ska denna "allvarliga incident" rapporteras till tillverkaren samt till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. I Sverige är behörig myndighet Läkemedelsverket. OBS: Vid förekomst av smärta, allergiska reaktioner eller andra oroande eller oklara symtom för användaren i samband med användning av den medicintekniska produkten ska hälso- och sjukvårdspersonal kontaktas. OBS: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än enligt dess avsedda användning.

RENGÖRING: Rengör hjälpmedlet regelbundet och håll det rent. Lätt smuts och damm kan avlägsnas med en fuktig trasa. Kraftigare smuts kan avlägsnas med ett mildt, icke-korrosivt rengöringsmedel och varmt vatten. Använd inte starka slipmedel eller klorbaserade rengöringsmedel, eftersom de kan orsaka skador eller missfärgning. Torka delarna med en mjuk trasa.

Hjul: Rengör hjulen med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Torka med en ren trasa. Smörj regelbundet med universalolja eller när hjulen börjar gnissla.

UNDERHÅLL: För att säkerställa säker och korrekt användning av produkten ska de enskilda komponenterna kontrolleras regelbundet enligt följande schema: Före varje användning, kontrollera produktens tekniska skick med avseende på skador och saknade delar. Varje vecka (veckokontroll): Kontrollera att skruvarna sitter ordentligt åtdragna. Kontrollera bromsvajrarna så att de inte är lösa eller skadade. Kontrollera skruvar och muttrar och dra åt vid behov.

Varje månad (månadskontroll): Kontrollera handtagens skick, stabilitet och att de inte är skadade. Kontrollera att bromshandtagen fungerar korrekt. Kontrollera benens/basernas skick, stabilitet och att det inte finns något glapp.

Var fjärde månad (kvartalskontroll): Kontrollera hjulen och säkerställ att de roterar fritt och inte är skadade. Kontrollera väskan så att den inte är skadad och är lämplig för användning. Kontrollera stommen (ram, stag) så att det inte finns sprickor eller deformationer.

TRANSPORT: Rollatorn är lätt att fälla ihop, vilket gör den smidig att transportera. Vid behov av transport rekommenderas att den fälls ihop enligt beskrivningen ovan. Rollatorn ska transporteras på ett sätt som säkerställer stabilitet och eliminerar risken för plötsliga och farliga rörelser.

ÅTERANVÄNDNING: Rollatorn är avsedd för återanvändning. Innan den överlämnas till en ny användare ska den kontrolleras av en specialiserad återförsäljare. Följande punkter ska kontrolleras: ramens visuella skick, att muttrar och skruvar sitter ordentligt fast, skick på plastdelar, skick på hjul och kullager, bromsarnas funktion och skick.

Om någon komponent är skadad eller trasig ska den bytas ut mot en ny. Det rekommenderas att byta hjulen vid varje märkbar förändring.

Alla lösa skruvar och muttrar måste dras åt. Produkten ska rengöras och desinficeras noggrant före återanvändning.

WARNING! Återanvändning av rollatorn är förbjuden om ramen är böjd eller trasig.

Bruksanvisningen måste följas med rollatorn vid varje byte av användare.

FÖRVARING

Produkten ska förvaras på en torr plats och får inte utsättas för direkt solljus.

AVFALLSHANTERING

När produkten tas ur bruk ska den kasseras som vanligt hushållsavfall. Följ gällande regler för avfallssortering. Värna om miljön.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma AN TAR MEDICAL Sp. z o.o., 03-068 Warszawa, ul. Zawiśl ańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji AN TAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. AN TAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy AN TAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożeń epidemiologicznych.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.
10. Gwarancją nie są objęte części i elementy podlegające naturalnemu zużyciu eksploatacyjnemu, takie jak m.in. koła, opony, nakładki gumowe, bezpieczniki, których zużycie jest następstwem normalnego użytkowania wyrobu. W przypadku akumulatorów okres gwarancji wynosi 6-miesiący.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warszawa, ul. Zawiśl ańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 04.02.2025
v1-04.02.2025

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTA MEDICAL Sp. z o.o. ,03-068 Warsaw, ul. Zawiślarska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTA undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTA reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTA (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.
10. The warranty does not cover parts and components subject to natural wear and tear, such as wheels, tires, rubber pads, fuses, etc., the wear of which results from normal use of the product. The warranty period for batteries is 6 months.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślarska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: 04.02.2025
v1-04.02.2025

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTA, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTA behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTA (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.
10. Die Garantie umfasst keine Teile und Komponenten, die dem natürlichen Verschleiß unterliegen, wie z. B. Räder, Reifen, Gummiauflagen oder Sicherungen, deren Abnutzung auf den normalen Gebrauch des Produkts zurückzuführen ist. Für Batterien beträgt die Garantiezeit 6 Monate.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warschau, ul. Zawiślarska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



ERSTER KONTAKT: Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com


Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.02.2025
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 04.02.2025

ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).
- 10) Záruka se nevztahuje na části a součásti podléhající přirozenému opotřebení, jako jsou například kola, pneumatiky, gumové krytky nebo pojistky, jejichž opotřebení je důsledkem běžného používání výrobku. Záruční doba pro baterie je 6 měsíců.

 ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00



PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615
Datum vydání návodu: 04.02.2025
v1-04.02.2025

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRILOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.
- 10) Záruka sa nevzťahuje na časti a súčiastky podliehajúce prirodzenému opotrebovaniu, ako sú napríklad kolesá, pneumatiky, gumové návleky alebo poistky, ktorých opotrebovanie je výsledkom bežného používania výrobku. Záručná doba pre batérie je 6 mesiacov.

 ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Polsko



PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16
Dátum vydania návodu: 04.02.2025
v1-04.02.2025